

SIEMPRE CALIENTE Y SIEMPRE FRESCO

MEXICANTOWN BAKERY

4300 W. Vernor Hwy. Detroit • 313.554.0001
800 N. Perry St. Pontiac • 248.451.1111
www.mexicantown.com

BOLILLOS 4x\$1

EL NACIMIENTO RESTAURANT WELCOME!

TRY THE AUTHENTIC MEXICAN FOOD OUR PLACE!

FAJITAS DE RES MOJARRA FRITA

(313) 554-1790

WWW.TAQUERIAELNACIMIENTO.COM

SUN-THUR: 9AM-12AM FRI & SAT: 9AM-3AM
7400 W. VERNOR HWY., DETROIT, MI 48209

BURKETT Since 1977
RESTAURANT EQUIPMENT & SUPPLIES

419-242-7377 Tenemos todo para
800-828-8564 Tacos, Mariaches,
3011 Council St. Tex-Mex, y toda clase
Toledo OH 43606 de restaurantes.
Se Habla Español! **Llama a Amador Reyna Jr.**

No Credit - Bad Credit - No Problem
(Special Financing Available)

Prospero Año Nuevo de parte de Dave Sánchez!

dave white

5880 Monroe St. at Alexis
Sylvania, Ohio 43560
www.whitecars.com
(419) 885-4444
1-800-392-4389
- Se Habla Español -

Dave Sánchez
New & Used Sales & Leasing

DETROIT, Since 1989.

Gratis!

www.laprensa1.com

TOLEDO: TINTA CON SABOR

CLEVELAND • LORAIN

La Prensa

COLUMBUS

Ohio & Michigan's Oldest & Largest Latino Weekly

Check out our Classifieds! ¡Checa los Anuncios Clasificados!

January/enero 26, 2007 Spanglish Weekly/Semanal 20 Páginas Vol. 40, No. 20

LCCC's López-Molina receives scholarship, p. 20

Henry Guzmán es el nuevo director del Departamento de Salud Pública de Ohio

Henry Guzmán ha sido electo como el nuevo director del departamento, dijo Nancy Dragany, en función de Director del Departamento de Salud Pública de Ohio.

Actualmente Guzmán es el Director de Servicios Públicos para la Ciudad de Columbus, Ohio. El Gobernador de Ohio Ted Strickland dió el anuncio el lunes.

En el pasado Guzmán fue director de la Oficina de Servicios de Igualdad de Oportunidades, del Departamento de Servicios Públicos y del Departamento de Salud Pública en Cleveland Ohio, donde trabajo bajo el actual



Henry Guzmán making a point at recent gathering at the Multicultural Center in Lorain.

alcalde Jane Campbell y el ex-alcalde Mike White. El también tiene una amplia experiencia en el Gobierno de Estado, sirvió bajo el mando del ex-gobernador Richard F. Celeste, como sub-director del Departamento de Control de Alcohol y como Director de la Comisión de Estado/Local Gubernamental.

Nació en Puerto Rico, Guzmán creció en Youngstown, donde comenzó su carrera como director

ejecutivo de la Organización Civil y Cultural Hispano-Americana.

Guzmán fue condecorado como Veterano de Vietnam, recibiendo "El Corazón Púrpura" y la "Estrella de Bronce" por su valor. También recibió del Presidente Jimmy Carter el Premio Presidencial por su Participación Comunitaria.

Guzmán y su esposa, Nydia, tiene cuatro hijos, ya crecidos y nueve nietos.



Valentine's Day Doublers p. 9

DENTRO:

- Posada Carriles comparece ante la corte 2
- Firebrand Tancredo's bid for Presidency? 2
- México condena muerte de indocumentado en Arizona 3
- Ramón Pérez: 2008 Latino Voter Turnout Plan, Pt. IV 4
- Sherrod Brown and the City Club 6
- Davide García 6
- Felipe Martínez places 1st in Cliff Keen Tulsa National 7
- Deportes 7
- El cine mexicano 8
- HOROSCOPO 8
- Lottery Results 9
- Carla's Corner 9
- Obituaries 12
- Events 12-13
- Horoscope 13
- Salud: Los Niños 14
- Classifieds 16-19

Big 3 Palladium Orchestra presents a mambo tribute at the University of Michigan, Feb. 1

By Claudia Annoni-Monzón, Associate Editor of La Prensa

Ann Arbor: The Big 3 Palladium Orchestra presents a mambo tribute to "Big 3" bandleaders Frank "Machito" Grillo, Tito

Puente, and Tito Rodríguez by bringing their original charts back to life on Feb. 1, 2007 at Hill Auditorium.

According to its Web site,

in the 1950s, U.S.-America "fell in love with the mambo and the best place to hear this electrifying music was at the Palladium Ballroom in New York City," which from the mid-1940s to the mid-1960s achieved mythical status as the center of Afro-Caribbean music in the United States.

[Source: www.imgartists.com/?page=artist&id=587]

Machito, Puente, and Rodríguez were the "Big 3" bandleaders who gave the Palladium a large measure of its glory—sold-out crowds came to see the now legendary musical battles that took place between them.

(Continued on Page 4)



Big 3 Palladium Orchestra with Tito Rodríguez Jr. and Mario Grillo—Photo by Joyce Michel

La Preciosa's Mexican Restaurant

1218 Broadway
Toledo, Ohio 43609
(419) 242-0215

Hours:

Tuesday - Thursday:
10:00 AM - 6:00 PM
Friday - Saturday:
10:00 AM - 7:00 PM
Sunday:
10:00 AM - 4:00 PM
Closed Monday

1-800-ABOGADO Consulta Gratis

BILFIELD & Associates Co., L.P.A.

Representing the injured since 1974

Personal Injury • Wrongful Death • Medical Malpractice
Workers Compensation • Divorce • Custody

1000 Erieview Tower, Cleveland, Ohio 44114
Member: Hispanic Business Association

Breves

Reportan fallas en centros de detención de ilegales en EEUU

WASHINGTON (AP): Las autoridades no han cumplido con estándares adecuados de salud y protección para algunos de los inmigrantes ilegales detenidos en cinco centros, de acuerdo con un reporte del inspector general del Departamento de Seguridad Interna.

El reporte, divulgado el martes, dio cuenta de infracciones en materia de atención a la salud en (Continúa en la p. 15)

PRSR STD
U.S. POSTAGE
PAID
PERMIT NO. 927

Escuche Lady Di 95.3 FM cada domingo 3:00PM-8:00PM

• Grandma's Country Cookin' • Breakfast, Lunch, & Dinner • Comida Buena • 3312 Glendale Ave. • 419-382-1115 •

Posada Carriles comparece ante la corte

Por ALICIA A. CALDWELL

EL PASO, TX, 16 de enero 2007 (AP): Luis Posada Carriles, el exiliado cubano sospechoso de provocar la caída de un avión de pasajeros en Venezuela hace 30 años, compareció el martes ante un tribunal federal para responder a cargos de que mintió a agentes de inmigración estadounidenses al solicitar su naturalización.

Posada Carriles no hizo declaración de culpa o inocencia y el juez ordenó que siga en la cárcel sin derecho a fianza hasta una nueva audiencia prevista para los próximos días.

El ex agente de la CIA y soldado del ejército estadounidense, de 78 años, cubano naturalizado venezolano, está preso en un centro de detención de inmigración desde mayo de 2005 bajo el cargo de haber ingresado ilegalmente al país.

La acusación alega que Posada entró al país por mar y mintió en varios detalles, incluso la posesión de un pasaporte guatemalteco



Luis Posada Carriles

con nombre falso. El acta de acusación fue presentada tres semanas antes de vencer un plazo para que el gobierno justificara la detención de Posada, sobre quien pesa una orden deportación.

Los abogados de Posada alegan que el gobierno viola un fallo de la Suprema Corte de 2001 que prohíbe la detención indefinida de extranjeros que no pueden ser deportados.

Un juez de inmigración falló el año pasado que Posada, buscado por Venezuela por el atentado en 1976 que derribó un avión cubano, no podía permanecer en Estados Unidos, pero que tampoco podía ser enviado a Cuba o Venezuela.

México y otros países se han negado a permitir el ingreso de Posada.

Salazar delivered State of the Union preview in Spanish

(AP): U.S. Sen. Ken Salazar (Colorado), who grew up in a Spanish-speaking household in the state's rural San Luis Valley, delivered the Democrats' first-ever Spanish-language preview address to the president's State of the Union.

Salazar spoke Friday at the U.S. Capitol. President Bush delivered the annual State of the Union address on Tuesday, Jan. 23, 2007.

Salazar spokesman Drew Nannis said Senate Majority Leader Harry Reid, D-Nev., asked Salazar to give the speech as a part of the party's efforts to reach out to Latino voters. Salazar accepted "without hesitation," Nannis said.

Salazar has played a role in other issues that affect Latinos and Spanish-speakers since he was elected to the Senate in 2004. For example, Salazar was a prominent supporter of an immigration bill last year that would have created a guestworker program and a path to citizenship for some of the estimated 11-12 million undocumented immigrants in the country now.

Anti-immigration firebrand Tancredo's potential presidential bid?

By JENNIFER TALHELM
Associated Press Writer

WASHINGTON (AP): Announcing Jan. 16, 2007, that he was taking the first steps toward running for president, U.S. Rep. Tom Tancredo (R-Colorado) acknowledged he was the underdog in an increasingly crowded field of Republican hopefuls.

Likening his situation to the Biblical David and Goliath, he reminded the skeptical: "David won."

Experts on Tuesday were less optimistic that Tancredo could win. But they said the longtime undocumented-immigration foe could become a thorn in the sides of the other presidential candidates, forcing them to address conservative issues, particularly immigration—Tancredo was one of the key architects of HR 4437 (making undocumented immigrants felons) and HR 6061 (construction of 700 miles of double-layered wall, separating the United States from México).

Tancredo announced that he will form an exploratory committee to examine a bid for the Republican/GOP nomination.

Saying he received an "overwhelming level of encouragement" from Republicans during a weekend visit to Iowa, the anti-immigration firebrand from suburban Denver promised to make immigration a central issue. He said he will position himself as the choice for conservatives unhappy with the positions of other potential GOP hopefuls.

While Tancredo realizes he's a longshot for president, campaign manager Tim Haley insisted that if Tancredo gets in the race, he will be in it to win. Tancredo is already building a staff in

Iowa, home to the first nominating caucus in January 2008, though he is not giving up his House seat.

Voters "believe that there is a void in this race that none of the other candidates are willing or able to fill," Tancredo said in a statement.

Columbia University political scientist Robert Shapiro said Tancredo could at least skew the outcome of the presidential primary.

"By jumping in and raising the issue he's forcing other candidates to raise the issue," Shapiro said. "There's an opening there."

Tancredo already has suggested that his campaign would hound Arizona Sen. John McCain, another likely presidential candidate, who last year co-sponsored a bill creating a path to citizenship for the estimated 11-12 million undocumented immigrants in the nation now.

But other Republicans suggested Tancredo was more interested in promoting himself and staying in office than anything else.

Less than 24 hours before Tancredo announced his exploratory committee, Colorado Republican Sen. Wayne Allard revealed he would not run for a third term in 2008. Tancredo had expressed interest in Allard's seat, but Monday, said he would back former Rep. Scott McInnis to succeed Allard.

The race for Allard's seat is expected to be one of the toughest in the country, especially since Colorado voters have become increasingly open to electing Democrats.

Conservative strategist Grover Norquist, who runs the nonprofit *Americans for Tax Reform* and who has



Tom Tancredo

criticized anti-immigration Republicans, said: "If Tancredo believed that running as a restrictionist on immigration was sound politics, he would run for Senate in Colorado."

"He knows he can't get elected to the Senate in Colorado, a Republican state," Norquist said.

Enforcement-first immigration opponents lost high-profile races in November in Arizona, Indiana, and other states where immigration is a key local concern, Norquist said. He predicted the presidential candidates will rebuff Tancredo's efforts to skew the debate because 2006 proved the issue won't win an election.

But Haley, Tancredo's manager, said Republicans lost because of a host of issues, including the Iraq war and questions about Republican corruption. Tancredo's campaign "is the fight for the soul of the Republican Party," he said.

Republican Senator Sam Brownback has also announced his intentions to run.

Democrats

On the Democratic side, U.S. Senator Hillary Clinton, New Mexico Gov. Bill Richardson, U.S. Senator Barack Obama, and U.S. Senator John Edwards have announced their candidacy for U.S. President.

Rico de La Prensa contributed to this report.

La Prensa Newspaper Staff

Culturas Publications, Inc.

Rebecca McQueen

Editorial:

Claudia Annoni-Monzón

Carla Soto-Cruz

Alan Abrams

Wendy Cuellar de García

Arooj Ashraf

Marcus Tito Atkinson

Davide García

Art/Graphics/Web:

Jennifer Retholtz

Advertising:

Rubén Torres 440-320-8221

Aida Maxsam 419-242-7744

Carla Soto-Cruz 313-729-4435

Joe Campos 419-283-1490

Rico

Distribution:

Wally Rodela, Joe Campos, & Rico

Luis Cabrera/Jaime Hernández

Bobby Romero, Mónica Ramos

Publisher

Business Manager

Associate Editor 313-729-4435

laprensa2@yahoo.com

Entertainment Editor

Senior Correspondent

Detroit Correspondent

Cleveland Correspondent

Columbus Correspondent

Cartoonist, Spanglish, Pau & Yami

Graphics Manager & Webmaster

Lorain/Cleveland Sales Manager

Toledo Account Executive

Detroit Account Executive

Account Executive

Cacographer, Graphics, & Sales

NW Ohio & Michigan

NE Ohio

Western & Central Ohio

Culturas Publications, Inc., d.b.a. La Prensa Newspaper

Headquarters: Adams Street, downtown Toledo, Ohio

Mailing Address: La Prensa, PO Box 9416, Toledo OH 43697

• Tierra phone 419.870.6565 • Fax: Please use e-mail address below

SALES: 419-870-6565 • E-mail: laprensa1@yahoo.com

• **web site: www.laprensa1.com** •

Limit: Five free copies per reader. Additional copies are \$1.00 each.

Hardcopy subscriptions \$100 per year. Emailed link to pdf is gratis.

Member of Newsfinder, an affiliate with AP. © by Culturas Publications, Inc. 1989-2007

La Prensa's Detroit Office

Detroit MI 48209

Carla Soto/Claudia

313.729.4435

We accept: Discover, Visa, & MC



• ¡e-Prensa! Over 2,500 subscribers receive the digital version of La Prensa gratis. Email laprensa1@yahoo.com to subscribe •

La Prensa is in need of sales & distribution personnel throughout Michigan and Ohio. If you want to make extra money, contact Rico at 313-729-4435 or 419-870-6565.



Writers, Cartoonists, et al. Wanted

La Prensa is interested in journalistic/holistic/paranormal articles, essays, commentaries, healing-thought-pieces, poems, cartoons, art, photos, puzzles and other brainbashers, songs, and other provocative items, for possible publication in the weekly, bilingual publication known as La Prensa, publishing since 1989. We also post many of these items on our web site at www.laprensa1.com. We pay \$\$\$ for these published items. Bilingualism preferred (Spanish/English). For possible publication, please submit via email to laprensa1@yahoo.com, attn: Rico.

It doesn't exist unless you have read it in La Prensa—Tinta con Sabor!



STATEMENT ON LA PRENSA READERSHIP

La Prensa Newspaper has been publishing since 1989 and prints 12,000 issues of its weekly, bilingual issue as can be verified by calling our printer Michigan Web of Lapeer MI at 810-664-7403. In addition, the first week of every month, La Prensa is part of the weekly publication Lazo Cultural, which prints 7,000. La Prensa has a 90% pick up rate with a readership multiple of 3.6, yielding in a total weekly readership figure of 61,560 for the first week of each month.

It is not about numbers being printed, but numbers being printed, then distributed, then picked up, and then read. PR+D+PI+R=61,560, in addition to our Web site issue readers at www.laprensa1.com.



México condena muerte de indocumentado en Arizona

Por LISA J. ADAMS

MEXICO, 16 de enero, 2007 (AP): El gobierno mexicano envió el martes una carta diplomática a Estados Unidos, en protesta por la muerte a tiros de un indocumentado en el estado de Arizona, al ser detenido por un agente de la Patrulla Fronteriza.

La misiva, presentaba por la embajada mexicana en Washington, transmite "la firme condena del gobierno de México por el incidente en el que perdió la vida Francisco Javier Domínguez Rivera" el viernes, junto con su "su seria preocupación por la recurrencia de este tipo de incidentes", dijo un comunicado de la Secretaría de Relaciones Exteriores (SRE).

El presidente Felipe Calderón y la SRA ya habían condenado el tiroteo inmediatamente después de que ocurrió.

Domínguez Rivera, de 22 años, fue muerto a tiros durante un enfrentamiento con el agente fronterizo que respondió a un informe sobre la presencia de unas siete personas, entre ellas el muerto y dos de sus hermanos, que cruzaban el desierto de Arizona.

El agente arrestó a seis de las siete personas sin incidente alguno, pero luego tuvo una pelea con Domínguez Rivera. Al considerar que corría peligro

su vida, mató al indocumentado, dijo previamente la Patrulla Fronteriza. El uniformado, quien conforme a los reglamentos de la Patrulla Fronteriza no ha sido identificado, fue suspendido con derecho a salario, como suele ocurrir en casos de tiroteos.

En Arizona, una vocera de la FBI dijo que se investiga lo ocurrido a nivel del condado y el fuero federal, y si se amerita el caso será llevado ante una corte.

En Douglas, el cónsul mexicano Oscar De la Torre dijo que él y un abogado entrevistaron a los hermanos, detenidos en un centro de las autoridades migratorias en Florence. Agregó que ellos le dijeron al letrado sobre lo ocurrido, pero que él mismo no escuchó todos los detalles.

Fuentes consulares dijeron que "el consulado de México en Douglas apoyará el inicio de las acciones legales que, en representación de la familia del fallecido, presentará el abogado que sea designado con ese propósito".

En la ciudad de México, la madre de Domínguez Rivera, Laura Rivera, dijo que su hijo fue muerto a sangre fría por el agente fronterizo, dijeron medios de prensa.

Con información de Arthur H. Rotstein en Tucson.

Passport rules worry Canadians, Mexicans, U.S. border states

By BEVERLEY LUMPKIN
Associated Press Writer

WASHINGTON (AP): Canadians, Mexicans, and U.S. border-state officials are concerned that rules requiring passports for U.S. citizens and residents and other travelers entering the United States will hurt commerce and tourism.

Starting Jan. 23, 2007, air travelers who are citizens of Canada, México and Bermuda, as well as U.S. citizens returning home, must with few exceptions display passports to enter the United States. The new rule brings them under the same rules that apply to all other travelers worldwide.

Canadian Minister of Public Safety Stockwell Day has made clear that Canada considers this first phase affecting only air travelers to be reasonable. However, Canada is worried that rules about land and sea, which will take effect sometime between January 2008 and June 2009, could clog land borders and disrupt trade.

"We need to ensure that we do not build walls between us," Canadian officials recently wrote. Day and Homeland Security Secretary Michael

Chertoff plan to meet on Thursday.

Sens. Patrick Leahy, D-Vt., and Ted Stevens, R-Alaska, whose states border Canada, pushed through legislation last year to postpone implementation of the land and sea phase of the law until alternatives can be developed.

Rep. Louise Slaughter, D-N.Y., has also expressed concern that the land and sea portion was being rushed, saying it appears the Bush administration is "moving full-steam ahead with a misguided policy."

Until now, citizens traveling in the Western Hemisphere usually needed to display little more than a birth certificate or driver's license to cross U.S. borders.

The new rules were mandated by Congress in 2004 following the terrorist attacks of Sept. 11, 2001, and were recommended by the 9/11 Commission.

The only acceptable alternatives to the official passport will be a document carried by U.S. merchant mariners; the NEXUS Air card issued to some U.S. and Canadian frequent travelers; and active duty members of the U.S. Armed Forces.

The bigger hurdle is scheduled to begin as soon as January 2008, when pass-

ports will be required for travelers by land and sea—a much larger category of people.

Homeland Security Department spokesman Jarrod Agen said "we're looking at alternatives." He said department officials have been meeting with Canadians and border community officials to determine how best to provide some flexibility to the law's requirements.

Agén added that a so-called PASS Card has been discussed as a cheaper and more convenient alternative to the passport. The card would be about the size of a credit card and likely cost considerably less than a passport, but it wouldn't replace the passport for travel to most of the world.

There are 70,000 Canadian "snowbirds" in the United States, mostly in Florida, and concern has been expressed that some may have arrived without their passports.

Starting next week, those traveling by air would be required to produce passports when leaving the U.S.

A Homeland Security official told reporters Tuesday that Customs and Border Protection officers have been given guidance to use a "phased approach" and their own discretion.



The main point, said Robert Jacksta, head of traveler security and facilitation, is to be able to identify and certify the citizenship of everyone crossing the nation's borders.

He said 98 percent of the U.S. have the proper documentation, adding that "for the most part people are in compliance because of the requirements of other governments."

State Department official Frank Moss added that the government is implementing the policy "in an intelligent and humane fashion."

The two officials told reporters that their agencies have been conducting extensive outreach in the past two months and have seen the percentages of travelers holding passports steadily increasing. Last week that compliance rate had reached 96 (Continued on Page 15)



Be Somebody

St Francis de Sales High School has

FREE Tuition

for students now attending **Robinson, McTique, Leverette and Jones** Junior High Schools or any public or charter school student living in the **Libbey, Woodward and Scott** school districts.

You can NOW take advantage of the Ohio EdChoice Scholarship (School Voucher) program and benefit from a First in Class Education at St Francis de Sales High School - tuition-free!

St Francis offers great athletic programs with 25 state championships. It's a friendly, positive, supportive place to learn. Convenient and centrally located. And it offers all kinds of opportunities and resources.

Call Rick Michalak at 419-531-1618 or log on www.sfstoledo.org/free for your enrollment kit today. It's that easy!



St. Francis de Sales High School

First in Class Education

KEEP YOUR MONEY SAFE and SECURE SO YOUR FUTURE is TOO.



Every customer has unique financial needs. Whether you're saving for home improvements, emergencies or retirement, National City has options, from standard saving accounts and financial planning to CDs to retirement plans.

You may even be eligible for an Earned Income Tax Credit, which is another great way to keep more of the money you earn. To learn more about the Earned Income Tax Credit, call 800-829-1040.

For more information on our savings options, stop by your nearest National City branch, call 800-347-5626 or visit us online at NationalCity.com.

National City

Personal Banking • Business Banking • Investments • Mortgage Loans

Mortgage loans are products of National City Mortgage, a division of National City Bank. Member FDIC • ©2007, National City Corporation





Big 3 Palladium Orchestra with Tito Rodríguez Jr. and Mario Grillo—Photo by Joyce Michel

Big 3 Palladium Orchestra presents a mambo tribute at the University of Michigan

(Continued from Page 1)

"When I contacted Tito Puente and Tito Rodríguez's families, they were delighted with the idea," Mario Grillo, Machito's son, said in a telephone interview with *La Prensa*, making reference to recreating the "Big 3's music."

Margaret Puente and Tito Rodríguez, Jr. offered their respective fathers' original charges for use, along with the Machito scores.

"My father used to tell me, be a doctor, be a lawyer, because he knew how hard the life of an artist was...but I wanted to be a musician, so my mom made me practice everyday and she was watching me...while she was drinking her coffee and cookies in the afternoon," shared Machito Jr. "But both were very supportive."

He recalled he was 5 years old when he appeared in stage for the first time with the legends of the mambo.

"When you come to see this band, you better wear an asbestos jacket, because we're gonna burn you. I ain't playing. It's fire on top of fire on top of fire," Grillo, said, making reference to the *Big 3 Palladium Orchestra's* concert.

Called "the most brilliant large Latin Jazz ensemble this side of Havana," by the

Chicago Tribune, they will be performing Thursday, February 1, at 8:00 p.m. in Ann Arbor's Hill Auditorium.

For tickets or additional information, contact the University Musical Society at 734-764-2538 or on line at www.ums.org or in person at League Ticket Office (911 North University Avenue).

• La Orquesta Big 3 Palladium presenta tributo al mambo

Ann Arbor: La Orquesta "The Big 3 Palladium" presenta un tributo a los líderes "Big 3", Frank "Machito" Grillo, Tito Puente y Tito Rodríguez, al darle vida nuevamente a las canciones originales.

En los años 1950s, "América se enamoró del mambo y el mejor lugar para escuchar esta música electrante era el *Salón de Baile Palladium* en la ciudad de New York," en el cual entre mediados de los 40s hasta mediados de los 60s recibió el reconocimiento místico como el centro de la música Afro-Caribeña en los Estados Unidos.

Machito, Tito Puente y Tito Rodríguez fueron los líderes de la banda los "Big

3" quienes dieron en gran medida la gloria a *Palladium* y multitudes fueron a ver a la batalla musical que se llevaba acabo entre ellos, la cual es una leyendaria musical en la actualidad.

"Cuando contacté a las familias de Tito Puente y de Tito Rodríguez, ellos estuvieron encantados con la idea", dijo Mario Grillo, el hijo de Machito, en una entrevista telefónica con *La Prensa*, haciendo referencia a recrear la música de los "Big 3". Margaret Puente y Tito Rodríguez, Jr. ofrecieron los cargos originales de sus padres para usarlos, junto con los de Machito.

"Mi padre me solía decir, se doctor, se abogado, porque él sabía cuan dura era la vida de los artistas..." "pero yo quería ser músico, así fue que mi madre me hacía practicar todos los días y ella me miraba. Mientras se tomaba su café con galletas por la tarde..." compartió Machito Jr. "Pero ambos me daban apoyo".

El recordó que su primera aparición en el escenario fue cuando tenía 5 años, con los legendarios del mambo.

"Cuando vienes a ver esta banda, debes vestirse con una chaqueta de asbestos, porque vamos a echar fuego. No estoy bromeando. Es fuego encima de fuego y encima de fuego", Mario Grillo, dijo haciendo referencia al concierto de la Orquesta los Big 3 Palladium."

Chicago Tribune los llamó "el conjunto de jazz latino más grande y brillante de este lado de la Havana".

Ellos estarán dando una presentación el jueves, 1 de Febrero, a las 8:00PM en el Hill Auditorium de Ann Arbor, Michigan.

Para tickets o para más información, puede contactar la Sociedad de Música de la Universidad (University Musical Society) al 734-764-2538 o a www.ums.org o en persona a League Ticket Office (911 North University Avenue - Ann Arbor, MI)

UT hosts minority youth conference Jan. 27

With numerous national teaching awards and teaching experience in more than seven countries, educator/author Sharon Draper is prepared to motivate students Saturday, Jan. 27, 2007, as keynote speaker of the 23rd annual Conference for Aspiring Minority Youth, at the University of Toledo (in the Student Union Auditorium on Main Campus).

Focusing on the importance of education and teamwork in student preparation for success, the theme of this year's program is: "Improving the Human Condition through EXCELlence in Education."

Draper, the author of 16 critically recognized books, was named National Teacher of the Year, Ohio's Outstanding High School Language Arts Education Teacher, and had an award-winning essay, "The Touch of a Teacher," published by the National Governor's Association in *What Governors Need to Know About Education*.

EXCEL to present 5 skits
A group of actors from UT's EXCEL Program will present five skits on critical life issues to spark student reaction and interaction. And to encourage middle school and senior high school students to focus on the importance of higher education.

Several musicians and national recording artist Rodney Jordan will also perform.

With past speakers including Martin Luther King III and Johnnie Cochran, more than 1,000 students, parents, teachers and other community leaders attend the conference each year. Minority students from Toledo Public Schools, Toledo Catholic Schools and other area districts are invited.

The program runs from 8:30 a.m. to 2:00 p.m. and is free, including lunch. Registration begins at 7:15 a.m. on the day of the conference. Advanced registration is available Friday, Jan. 19, from 9:30 a.m. to 6:30 p.m. by calling 419.530.3820.

For more information, contact Marian Crooks at 419.530.3828.

2008 Latino Voter Turnout Plan: Part IV of V You Have the Right and Responsibility to Vote

By Ramón Pérez

Part IV is about protecting your right to vote. You have a right and the responsibility to vote in the September 2007 primary [in Ohio, for example] and general election on November 2007. The passage of the 1965 Voting Rights Act, gave many oppressed groups—including blacks, Latinos, and Native Americans—the right to vote, after a long history of violence and murders to those trying to vote.

The responsibility and protection to make sure all eligible Latino voters vote lies within each and every one of us who know first hand or understand the significance of the 1965 Voting Rights Act. The rest of you better read up on this part of the history, because ignorance is no longer acceptable.

This year's Toledo elections will be just as important as the presidential election in November 2008. Why? Because, six district council seats are up for grabs and they will determine the kind of quality of life your family and your neighbors receive, especially since city services and police protection will probably be reduced drastically in your neighborhood if you don't register to vote and more importantly actually vote.

"Su Voto es su Voz!" The following checklist are suggested areas to learn and research as your next step in preparing your voters and, just as impor-

tant, your new voters.

It's your right to:

- receive voting demonstration and assistance;
- vote by provisional voting;
- have a ballot replaced if you make a mistake;
- receive voting assistance while you vote due to blindness, disability, or inability to read or write;
- have bilingual voting assistance (check with Advocates for Basic Legal Equality, Inc. @ 419.255.0814);
- recruit lawyers & legal volunteers as poll monitors;
- do voter turnout observation and documentation on standard sheet;
- develop and provide standard complaint forms if necessary; &
- vote as a convicted felon as long as you are not incarcerated [Michigan and Ohio allow for this privilege].

Your right as a voter is protected, but do your homework first. And ask the questions that are important to you or your group because "no question is a dumb question."

There are many resources available to answer your questions regarding voters' rights, including the Lucas County Board of Elections at 419.213.4001. Otherwise just email me and I will gladly help you through this process of Part IV [ramon1.98@yahoo.com].

The final part, Part V, is: "Get-Out-The-Vote."

TIENDA MEXICANA
Dos Hermanos Market
136 E. Beecher St., Adrian MI 49221
Tel 517.264.5126
CONTAMOS CON UN EXTENSO SURTIDO EN PRODUCTOS MEXICANOS. ADEMAS! LA MEJOR CALIDAD EN CARNICERIA, PAN CALIENTITO TODOS LOS DIAS Y CERVEZA MEXICANA. FINES DE SEMANA: CARNITAS, BARBACOA, BIRRIA DE CHIVO, TAMALES Y MUCHO MAS. ACEPTAMOS BRIDGE CARDS. TAMBIEN TENEMOS ENVIOS DE DINERO DENTRO Y FUERA DE LOS EEUU.

• Mon - Sat 9:00AM - 9:00PM
• Sun 9:00AM - 6:00PM

Mexican Village
Restaurant & Grocery

• Menudo y Barbacoa on Weekends •

Jesse Noriega 419-943-3858
131 E. Main St. Leipsic OH 45856

Janelle Cruz Owner

House Cleaning Service
Affordable Prices

Residential Commercial Serving East and West (716) 832-1437

• Motors
• Transmissions
• Alternators
• Starters

PARTS GALORE

• Radiators
• Batteries
• Tires
• Glass

SELF SERVICE

Open 7 Days Used Auto & Truck Parts Best Prices

OVER 2000 VEHICLES at 11360 EAST 8 MILE

PHONE 313-245-2944 'U-Pull'em & Save BIG \$\$\$

La Pasa Tortilla Factory

SUPPLIERS OF MEXICAN FOOD PRODUCTS

2742 HILL AVE. TOLEDO, OHIO
800-233-0142
419-534-2074

We have moved up Hill Ave. so we could add 5,000 sq. ft. to serve your needs.

La Oficina

Traducciones • Income Tax • Fotos
Fax • Notary Public

4454 W. Vernor Detroit, MI 48209
Tel 313.554.0060
Fax 313.554.0079
Kapitez Atención Servicio

Bring in this ad for a 10% Discount!

LITTLE LESLIE

124 S. Tecumseh Street Adrian, MI 49221

- Uniformes y Accesorios de Fútbol/Soccer
- Ropa Duranguense y sombreros, Botas, y Cintos de Hombre y Mujer
- Artículos e Imágenes Religiosas
- Letras y Calcomanías para Autos
- Joyería y Regalos
- Accesorios de Quinceañeras, Bodas
- Tenemos sistema de Apartado!
- Vestidos de Bautismo

(517) 266-7200
(517) 605-1117
Se Habla Español

2,000 Miles North: A sneak peak into the lives of undocumented guestworkers and their mammoth challenges

(Continued from Page 20)

But for most undocumented immigrants, their journey is only the beginning of unbelievable challenges they must endure. From working in inhumane conditions, with meager wages and no benefits, and in constant fear of deportation, they struggle daily to survive in the shadows.

Their children born or raised in the United States face more uncertainty. Their fate depends on their parents' struggle to remain in the country.

These immigrants play an essential role in the food and manual labor industries. The food industry can not exist without migrant workers who are willing to work 12-hour shifts, at minimum wage, in extremely strenu-

ous conditions.

Nearly 24 percent of the adult population in Guatemala relies on remittance—money sent by undocumented workers in the United States to their native land.

According to the Inter-American Development Bank's Multilateral Investment Fund, in 2006, nearly \$45 billion in migrant remittance money was sent from the United States to Latin American countries.

• **Sherrel Rieger and Charles Thornton**

"Everyone who sees the film says that it has helped them understand the precarious situation of the immigrants," says Sherrel Rieger, a Dover school teacher. She is one of the main sources in

the documentary and the woman who can be credited for its inception. Rieger volunteers her Spanish translation services to Dover hospitals and highway patrol.

2,000 Miles North began as a Master's thesis project for Kent State University student Charles Thornton, Rieger's future son-in-law.

During Thornton's visits with Rieger, he was exposed to the immigrant revelations. Thornton then approached his friend Keith Potoczak and began filming the documentary in January 2006.

Rieger said the documentary has become a tool that humanizes the issue of immigration and creates a personal connection with undocumented workers. She hopes it will inspire people

to get involved, by volunteering or in influencing policy-making.

Chichaua Nechahual was moved to tears by the film and says the personal stories depicted speak volumes about the injustices and struggles faced by undocumented workers in the United States.

Nechahual is the co-director of World Peace Exchange, a project of Immigrant Support Network.

"We provide resources for people who need help with legalization, deportation, or are in a crisis situation, and educational services," she says of the grassroots advocacy group.

The Cleveland screening of the documentary was sponsored by World Peace



Hector Castellanos and Chichaua Nechahual at the showing of '2,000 Miles North'—Photo by Arooj Ashraf

Exchange and hosted at the C-Space Center. The event attracted a dozen people who had the opportunity to debate the film and hear personal migration stories from guests.

"This is an important issue and we want people to be educated about it so they can help reform the immigration bill," said Don Bryant, director of World Peace Exchange.

The documentary addresses many key questions concerning the benefits and setbacks of an undocumented labor force. Many opponents of a fair immigration reform argue undocumented immigrants drain resources and take advantage of healthcare benefits, while contributing little to the economy.

"That is not the case," says Nechahual

"We forget the people breaking their butts to put food in our stores as we gorge ourselves, sit back getting fat, and demand they be sent back home," said Nechahual.

Rieger said the first Guatemalans arrived in Tuscarawas County in the early 1990s because companies like Gerber's Poultry, Inc. [www.gerbers.com] actively recruited from the Latin American labor force. The migrating recruits settled in Tuscarawas County because the work was plentiful and they found support groups like the Catholic charities that made transitions bearable.

According to the documentary, there are nearly 7.2 million undocumented workers paying taxes in the United States. That amounts to 4.9 percent of the entire workforce who are ineligible to collect benefits at the end of the year.

Ruth M. Rubio-Pino is a professional Spanish interpreter and she said the unclaimed taxes benefit the government treasury. An expert source in the documentary said this additional

revenue has held up the social security benefits.

Rubio-Pino said most people who are against immigration are ignorant of the facts and if they were educated on the matter they would most likely vote for immigration reform. She said the current situation only leads to exploitation, threat, and fear.

A member of the audience said he was surprised to see the amount of support groups in Tuscarawas County. He witnessed a hostile attitude toward immigrants in southern Ohio, where organized clans harassed all immigrants.

Rieger said audiences have been very receptive to the documentary. "Most people know where I stand, so they don't really approach me if they are against it," she said. Nechahual counters those against immigration by mentioning Christopher Columbus, his journey of 1492, and that in reality all citizens of the United States are descendants of immigrants.

2,000 Miles North makes it clear that building a wall across the border will not stop undocumented immigrants. In previous years the border patrols have been tripled but this has only resulted in more migrant deaths.

The movie asserts that the true solution to the problem requires universal economic prosperity in Latin America. It effectively counters common myth about immigrants and raises concerns for the future.

World Peace Exchange is sponsoring an Immigrant Identity Education Day on February 10, 2007, at 2:00 p.m. The event is hosted by C-Space, 4323 Clark Ave., Cleveland.

For more information or to volunteer contact: Don Bryant 216-631-2233 or truth_force@yahoo.com. To purchase a copy of the documentary, email Rieger at RiegerS@dover.k12.oh.us.

¡Nuevo! mi círculo

plan familiar de mi círculo

La mejor oferta en servicio móvil.

- Llama a diez números de cualquier compañía gratis
- 1000 Minutos nacionales para usar a cualquier hora
- Elige tus prestaciones adicionales combina una por línea
 - 1000 mensajes de texto/fotos/video
 - Minutos de noche empezando a las 7:00 p.m.
- Además, minutos ilimitados de móvil a móvil y minutos ilimitados de noche y fin de semana

La oferta del plan es válida para clientes nuevos y actuales. En Alltel, puedes cambiar de plan en cualquier momento sin tener que extender tu contrato.

¡Cambia hoy mismo! 2 líneas solamente

\$79.99 al mes

Aplican cargos adicionales. Ve abajo.

¡Nuevo! ultra delgado

- Reproductor de MP3s con controles externos
- Cámara de 1.3 megapíxeles
- Tecnología móvil Bluetooth®

\$49.99

después de un reembolso por correo de \$50 con un acuerdo de servicio por 2-años.

GRATIS

después de un reembolso por correo de \$20 con un acuerdo de servicio por 2-años.

- Teléfono con altavoz
- Marcación activada con voz

Samsung a645

Ven y déjate querer™

alltelcircle.com

1-800-alltel-1

<p>Tiendas Alltel</p> <ul style="list-style-type: none"> • Estas tiendas ahora abren los domingos. Ashtabula 4771 Manhoning Ave. (330) 998-5940 Austintown 4771 Manhoning Ave. (330) 792-6201 Boardman 4771 Manhoning Ave. (330) 629-2354 Calcutta 15946 State Rte. 170 (330) 385-0245 Niles Eastwood Mall (330) 544-9485 Poland 1222 Doral Dr. (330) 965-1200 	<p>Salem Quaker Square (330) 337-0790</p> <p>Warren 1137 Niles Cortland Rd. S.E. (330) 609-0360</p> <p>Youngstown 474 Boardman Canfield Rd. (330) 758-4502</p> <p>Compra en las tiendas participantes: Equipos y ofertas promocionales podrán variar en estas tiendas.</p> <p>Boardman Complete Wireless (330) 726-0333 PAK Computers & Wireless (330) 965-6501</p> <p>Carrollton ELEM Electronics (330) 627-1342</p>	<p>Columbiana Fidelity Sound & Electronics (330) 482-4859</p> <p>Warren Champion True Value Hardware (330) 847-6999</p> <p>Youngstown Youngstown Wireless (330) 788-6969</p> <p>Mahoning, Trumbull & Columbiana Counties RadioShack</p> <p>WAL-MART Orgulloso patrocinador de:</p>	<p>Gratias Chaps Exclusive Agent Chaps & Associates Insurance Agency</p> <p>Allstate Insurance Company 2065 Starr Avenue Toledo, OH 43602 Phone: 419-887-1100 Fax: 419-887-1100</p> <p>Se habla español Auto, Home, Business and Life</p>
--	---	--	---

*Alltel cobra una tarifa de conectividad, regulatoria y administrativa de hasta \$1.70; Una tarifa Federal y Estatal del Fondo de Servicio Universal - USF (ambas tarifas varían según el uso del servicio móvil del cliente); y una tarifa por proporcionar el servicio 911 de hasta \$1.94 (donde está disponible el servicio 911). Estas tarifas adicionales pueden no ser impuestos o cargos requeridos por el gobierno y están sujetas a cambios. Mi Círculo: Servicio disponible para clientes nuevos y existentes en selectos planes actuales de \$59.99 o más al mes. Detalles del Teléfono: Limitado a 1 reembolso por compra que califique. El teléfono no puede ser devuelto una vez que el reembolso por correo ha sido presentado. El cliente tiene que pagar los impuestos que apliquen. Consulta el certificado del reembolso para obtener más detalles. Oferta de la Segunda Línea Gratis: La segunda línea gratuita se refiere a los cargos mensuales de acceso. Los cargos por "roaming", tiempo aire y larga distancia se aplican fuera del plan de llamadas. Las líneas adicionales cuestan \$15 al mes. Minutos de Noche Extendidos: Comienzan a las 7 p.m. y terminan a las 5:59 a.m. y no pueden ser compartidos con otras líneas, a menos que esa línea así lo haya elegido; pueden ser comprados por separado por \$7/mes. 1000 Mensajes de Texto, con Fotografías y Video: Si esta opción es elegida, los 1000 minutos de texto, con fotografías y video no serán compartidos con otras líneas, a menos que esa línea así lo haya elegido. Se requiere un teléfono móvil capacitado para enviar y recibir mensajes con fotografías y video. Servicio de Acceso: Las prestaciones de Acceso solamente están disponibles en los mercados del servicio móvil digital de Alltel y de "roaming" de compañías asociadas. Se requiere un plan de servicio que califique y un teléfono móvil aprobado. Pueden aplicarse cargos por tiempo aire, mensajería de texto, mensajería con fotografías y video y/o kilobytes cuando se realicen descargas o se use alguna prestación. Puede ser que no todas las prestaciones de Acceso funcionen en todos los teléfonos ni en todas las áreas. Las prestaciones están sujetas a cambios y pueden no estar disponibles en todos los mercados. Información adicional: La oferta puede estar limitada por tiempo, existencias, cobertura o localidades participantes. Hay un cargo no reembolsable de \$25 por activación y aplica una posible tarifa de \$200 por línea por cancelación prematura del contrato. Los servicios están sujetos a las Normas y Condiciones de Alltel para Servicios de Comunicaciones y otra información disponible en todas las tiendas Alltel o en alltel.com. ©2007 Alltel.

¡te has

Customer Service

ROSE CITY MOTORS

635 S. Reynolds Rd.
Toledo, Ohio 43615

Phone: (419) 531-5462
Fax: (419) 531-5437

Chris Berlanga
Finance Specialist
(Prestador)

Fresh Start Financing!

Email: cberlanga@rosecitymotors.com

Deported imam rejected by 72 nations had nowhere to turn

By JOE MILICIA

Associated Press Writer

PARMA, Ohio (AP): The former imam of Ohio's largest mosque became a man without a country after being convicted of concealing his ties to terrorist groups.

Fawaz Damra was rejected by 72 countries and left with no choice but to be deported to his native West Bank, leading to his arrest by Israeli authorities on Jan. 4, 2007.

The arrest has angered Muslim leaders in Ohio, some of whom complained that he was double-crossed by U.S. immigration officials and delivered up to the Israelis.

Damra, 46, a Palestinian from the West Bank city of Nablus, was the spiritual leader of the Islamic Center of Cleveland, raising three

American-born daughters with his wife in suburban Strongsville, at the time of the Sept. 11, 2001 attacks. He condemned the attacks and urged others not to judge all Muslims as a group.

Less than a month later, however, footage from a 1991 speech aired on local TV, showing him raising money for a Palestinian holy war and saying Muslims should be "directing all the rifles at the first and last enemy of the Islamic nation and that is the sons of monkeys and pigs, the Jews."

He apologized and said his views had changed. But in 2004, he was convicted of concealing ties to terrorist organizations on his citizenship application 10 years earlier. Prosecutors connected him to the militant

(Continued on Page 15)

Spanglish!



Senator Sherrod Brown at The City Club of Cleveland

CLEVELAND: U.S. Senator Sherrod Brown, sworn in as Ohio's junior senator on January 4, 2007, will speak at noon on Monday, January 29, 2007, at The City Club of Cleveland.

A resident of Avon Lake, Brown has been considered one of the leading progressive voices in U.S. Congress. As a U.S. Representative from 1993 to 2007, he fought trade agreements that threaten U.S.-American jobs, undermine environmental safeguards and

eliminate workplace safety protections.

Author of *Myths of Free Trade* and a fierce critic of NAFTA, Brown believes international trade agreements should include protections for workers in the United States and across the globe, including fair wages, decent working conditions and the right to unionize.

The American Public Health Association recognized Congressman Brown with its Distinguished Public Health Legislator of the Year Award for 2002. A native of



Senator Brown

Mansfield, Brown is a graduate of Yale University and Ohio State University. He served two terms as Ohio's Secretary of State and four terms in the U.S. House of Representatives.

López-Molina of LCCC receives doctoral scholarship

(Continued from Page 20)

versity and the League for Innovation in Community Colleges, recognizes the innovative accomplishments of U.S.-America's community college educators like López-Molina.

López-Molina, of Elyria, OH, oversees LCCC's Academic Foundations courses, international initiatives, Office of Special Needs Services, and Academic Support Center. She is the secretary/treasurer of the National Alliance of Community and Technical Colleges (NACTC).

"Learning and reflecting with other learners and faculty in the doctoral program has given me the opportu-

nity to be exposed to different learning experiences and academic styles," said its beginning in 1993, more than 1,000 teachers, principals and superintendents

Capella offers 23 doctoral specializations. Since its beginning in 1993, more than 1,000 teachers, principals and superintendents have chosen Capella for their masters and doctoral academic foundations to further expand my sphere of innovation and contribute to shape higher education and is a member of the 21st century, while the North Central Association of Colleges and Universities achieves important goals in my life." Schools.

López-Molina earned her bachelor's and master's degrees through Northeastern Illinois University and formation technology, her Doctorate of Christian ministry and psychology at Ashland Theological Seminary. Now she includes business and information technology. Capella in leadership for higher serves 16,300 students education at Capella's from all 50 states and 63 countries.

Free Checking just got better.

New Fifth Third Free Checking

With Fifth Third Free Checking account, you can count on no minimum balance and no monthly fees. You'll also enjoy the convenience of free Internet Banking and Bill Payment with email alerts and two free withdrawals at non-Fifth Third ATMs every month.* Plus, as always, you get access to over 2,300 Fifth Third ATMs. More than ever, it's good to be free.



CALL 1-877-579-5353 | WALK IN any of our 1,100 locations
VISIT www.53.com

*Other ATM Network owners may assess a usage fee. Customer purchases checks. Fifth Third and Fifth Third Bank are registered service marks of Fifth Third Bancorp. Member FDIC.

¿Problemas de inmigración?

¡Nosotros ofrecemos soluciones!

Llame hoy a las Oficinas del Abogado Jeffrey C. Zilba con sus preguntas o para establecer una cita.

- Su consulta inicial es gratis.
- Más de 19 años de experiencia.
- Se Habla Español.
- Servimos a la región del Noroeste de Ohio y al Sudeste de Michigan
- Llamado sin cargo, disponible las 24 horas del día, 7 días a la semana
- Honesto, Confidencial, dedicado

Oficinas legales de Jeffrey C. Zilba,
124 N. Summit St., 210, Toledo, OH 43604.
Teléfono: 419-255-1515
Libre de cargo: 1-877-499-4929



Página electrónica:
www.midwestimmigrationlawyer.com

Sub20: Uruguay manda en el sudamericano

Por VICENTE L. PANETTA

LUQUE, Paraguay (AP): Barnizado por la luminosidad de la victoria, Uruguay quedó el domingo solitario en la cima del sudamericano sub20, con Chile y Argentina como escoltas y Brasil perdiendo terreno.

Uruguay venció 2-0 a Colombia y Argentina 1-0 Paraguay, mientras que Chile se salvó en el descuento y le igualó 2-2 a Brasil, que con dos empates seguidos aún no ganó en este hexagonal final.

Único equipo en cosechar el ideal de seis puntos, Uruguay le lleva dos a Chile y Argentina y cuatro a Brasil. En el fondo y sin unidades marchan Paraguay y Colombia.

Los dos cuatro primeros obtendrán el pasaje al mundial de Canadá a mediados de este año, mientras que el campeón y su escolta, además, tendrán una extensión de lujo rumbo a los Juegos Olímpicos de Beijing 2008.

La tercera fecha se jugará el martes en Asunción entre Argentina-Chile, Colombia-Paraguay y Brasil-Uruguay.

Los goles uruguayos

fueron de Elías Figueroa a los 55 minutos y de Edison Cavani en tiempo adicional. Cavani, con seis tantos, es el máximo cañonero del torneo.

La "celeste", que venía de triunfar sobre los paraguayos por 3-1, tuvo una sola ocasión de marcar en la etapa inicial, pero en la segunda etapa se encauzó hacia la victoria.

Chile y Brasil tejieron un partido emotivo y sin tomarse vacaciones, con los chilenos combinando en la cancha fútbol con fervor y sin dejarse intimidar por el arabesco de las gambetas brasileñas.

Brasil ganaba 1-0 con un cabezazo de Alexandre Pato a los 73; Chile igualó a los 84 con un penal de Arturo Vidal; un minuto después Tcho desniveló, y otro penal de Vidal en el tercer minuto de descuento le dio la igualdad a los chilenos.

"Con el gol en contra en dos ocasiones no nos dimos por derrotados, seguimos peleando, siguiendo todas las pelotas", dijo Vidal. "A los brasileños les quitamos espacio y eso los desconcentró porque no soportan una marcación cercana", agregó el volante

ofensivo del Colo Colo.



Después del último penal, y con el partido ya finalizado, fueron expulsados los brasileños Thiago Heleno, Carlinhos y Fernando, por reclamar airadamente al árbitro colombiano Albert Duarte por la sanción del último penal.

Durante el segundo tiempo, también fueron expulsados el chileno Nicolás Larrodo (57 minutos), por juego brusco, y a los 75 corrieron igual suerte su compatriota Hans Martínez y el brasileño Luiz Adriano, por agresión mutua.

Argentina, por su parte, le asestó a Paraguay su segunda derrota consecutiva al ganarle 1-0 con gol de su capitán Matías Cahais a los 33 minutos, y terminó sufriendo porque sobre el final se salvó un par de veces del empate.

Gabriel Mercado, de Argentina, fue expulsado a los 62 minutos por doble amonestación.

Vistazo al Sudamericano Sub20

Por The Associated Press En Paraguay

Del 7 al 28 de enero PRIMERA RONDA GRUPO A

Equipos	PJ	G	E	P	GF	GC	Pts
Brasil (c)	4	3	1	0	10	4	10
Paraguay (c)	4	2	2	0	3	1	8
Chile (c)	4	2	0	2	10	7	6
Bolivia (e)	4	1	1	2	4	8	4
Perú (e)	4	0	0	4	3	11	0

Fecha Sede
07/01 Brasil 4, Chile 2
Pedro Juan Caballero
07/01 Paraguay 0, Bolivia 0
Pedro Juan Caballero

09/01 Paraguay 1, Chile 0
Pedro Juan Caballero
09/01 Brasil 2, Perú 1
Pedro Juan Caballero

11/01 Chile 4, Bolivia 0
Pedro Juan Caballero
11/01 Paraguay 1, Perú 0
Pedro Juan Caballero

13/01 Chile 4, Perú 2
Pedro Juan Caballero
13/01 Brasil 3, Bolivia 0
Pedro Juan Caballero

15/01 Bolivia 4, Perú 1
Pedro Juan Caballero
15/01 Brasil 1, Paraguay 1
Pedro Juan Caballero

GRUPO B

Equipos	PJ	G	E	P	GF	GC	Pts
Colombia (c)	4	3	0	1	5	3	9
Uruguay (c)	4	2	1	1	6	5	7
Argentina (c)	4	1	2	1	11	6	5
Ecuador (e)	4	1	1	2	5	4	4
Venezuela (e)	4	1	0	3	3	11	3

Fecha Sede
08/01 Venezuela 1, Uruguay 0
Ciudad del Este
08/01 Argentina 1, Ecuador 1
Ciudad del Este

10/01 Uruguay 2, Ecuador 1
Ciudad del Este
10/01 Colombia 2, Argentina 1
Ciudad del Este

12/01 Ecuador 3, Venezuela 1
Ciudad del Este
12/01 Uruguay 1, Colombia 0
Ciudad del Este

14/01 Colombia 1, Ecuador 0
Ciudad del Este
14/01 Argentina 6, Venezuela 0
Ciudad del Este

Felipe Martínez wins first, Moises Guillen places fifth in Cliff Keen Tulsa Nationals

In the January 19, 2007 issue of *La Prensa*, an article entitled "Young wrestlers making effort to be the best" appeared describing the wrestling achievements of Felipe Martínez of Ohio and his appearance in last weekend's 52nd Annual Cliff Keen Tulsa Nationals.

Felipe, who is 13 years of age wrestling in the 15-year-old bracket, garnered first place in the 115 pound division. Jordan Santiago of Albuquerque, New Mexico was fifth.

Martínez also took first place at the Cliff Keen Kickoff Classic last November in Tulsa.

Moises Guillen of Toledo, Ohio won fifth place in the 8-year-old, 52-



Felipe Martínez—Photo by Joe Campos

pound division.

Complete results at: www.worldofwrestling-roller.com/results.asp?action=showresult&id=31

RONDA FINAL

16/01 Colombia 2, Venezuela 1	19/01 Brasil 2, Argentina 2
Ciudad del Este	Asunción
16/01 Argentina 3, Uruguay 3	21/01 Argentina 1, Paraguay 0
Ciudad del Este	Luque
	21/01 Brasil 2, Chile 2
	Luque
	21/01 Colombia 0, Uruguay 2
	Luque
	23/01 Chile vs Argentina
	Asunción
	23/01 Colombia vs Paraguay
	Asunción
	25/01 Brasil vs Uruguay
	Asunción
	25/01 Uruguay vs Chile
	Luque
	25/01 Colombia vs Argentina
	Luque
	25/01 Brasil vs Paraguay
	Luque
	28/01 Argentina vs Uruguay
	Asunción
	28/01 Chile vs Paraguay
	Asunción
	28/01 Brasil vs Colombia
	Asunción

Todos contra todos; los cuatro primeros van al mundial de Canadá y los dos primeros a los Juegos Olímpicos de 2008.

Equipos PJ G E P GF GC Pts

Uruguay	2	2	0	5	1	6
Chile	2	1	1	7	2	4
Argentina	2	1	0	3	2	4
Brasil	2	0	2	4	4	2
Paraguay	2	0	0	2	1	4
Colombia	2	0	2	0	7	0

Fecha Sede
19/01 Chile 5, Colombia 0
Asunción
19/01 Uruguay 3, Paraguay 1
Asunción



Seguro de Auto sin factor de culpabilidad

Agencia de Seguros de Michigan

Asegurando a TODOS los conductores

PLANES DE PAGO FÁCIL

PAGO INICIAL BAJO

ADRIAN

1114 Winter Street
Next to Sec of State
(517) 266-8555

LANSING

-Sur-
4221 S. Martin Luther King
Lansing, MI 48910
(517) 887-6298

-Old Town-
503 E. Grand River Ave.
Lansing, MI 48906
(517) 487-5005

BATTLE CREEK

1791 W. Columbus
Next to Sec of State
(269) 964-7111

MUSKEGON

-Sur- -Este-
2642 Henry St. 885 E. Apple Ave.
Muskegon, MI Muskegon, MI
49411 49448
(231) 733-8400 (231) 773-5200

GRAND RAPIDS

950-28th Rogers Plaza
Wyoming, MI 49508
(616) 534-3781

1234 Plainfield Ave., NE
Grand Rapids, MI 49503
(616) 234-0075

KALAMAZOO

-Este-
4017 Portage Rd.
Kalamazoo, MI 49001
(269) 276-9723

-Oeste-
3207 Stadium Dr., Ste 1
Kalamazoo, MI 49008
(269) 375-9785

BENTON HARBOR

1682 Berrien
Benton Harbor, MI 49023
(269) 925-0081

MONROE

1510 N. Monroe
Monroe, MI 48162
(734) 241-9375

Nueva Ubicación!

JACKSON

561 Wildwood Ave.
Jackson, MI 49203
(517) 782-4433

Motocicleta ♦ Bote ♦ R.V. ♦ Alquileres ♦ Dueños de Casa ♦ Motonieve ♦ Casa Móvil

Horóscopo

Aries:

Hoy seguramente desearás tomarte un breve descanso de tu rutina diaria, Aries, y anhelarás pasar una noche a solas con tu novio. Te sientes sensual y apasionada, pero también hay muchas novedades en cuanto a nuevas oportunidades de reciente aparición. Algunas, si las aprovechas, podrían introducir cambios profundos en tu vida. Por ello, te interesaría escuchar la opinión de tu pareja, porque también le conciernen a él. Elige las palabras con cuidado y ¡contágtale tu entusiasmo!

Aries:

Hoy seguramente desearás tomarte un breve descanso de tu rutina diaria, Aries, y anhelarás pasar una noche a solas con tu novio. Te sientes sensual y apasionada, pero también hay muchas novedades en cuanto a nuevas oportunidades de reciente aparición. Algunas, si las aprovechas, podrían introducir cambios profundos en tu vida. Por ello, te interesaría escuchar la opinión de tu pareja, porque también le conciernen a él. Elige las palabras con cuidado y ¡contágtale tu entusiasmo!

Géminis:

Es posible que debas cancelar planes de reunirte con amigos o con tu pareja ya que debes atender responsabilidades inesperadas. Esto será molesto, Géminis, en especial porque desilusionarás a los demás, pero son cosas que suceden. No te sientas mal: no tendrás un efecto duradero en ninguna de tus relaciones. Cumple con tus obligaciones y programa algún momento de diversión para más tarde. Te perdonarán.

Cáncer:

Quizás hoy sientas una restricción que intenta frenar el avance de tus planes actuales, Cáncer. Tal vez sea que tu mente se siente inquieta y que te encuentras ansiosa por seguir adelante, pero hay un sentimiento de disciplina y de cautela que persiste, impulsándote a que te tomes las cosas con más calma. Esto tal vez no sea una mala idea. Quizás la disciplina y la fuerza de voluntad sean precisamente las cosas que necesitas para alcanzar tu objetivo.

Leo:

Los asuntos del corazón rondarán mucho tu cabeza hoy, Leo. Ya sea que estés en pareja o no, probablemente pensarás en términos idealistas, de amor de cuentos de hadas, disfrutando este pensamiento. Te inspirará a la creatividad o a comenzar a pensar en la construcción de un hogar fuerte y seguro. La comunicación con tu amor, amigos y familiares debe ser clara, abierta y honesta, pero también cálida, íntima y amorosa.

Virgo:

Recuerda que, a pesar de la tensión y el caos que te rodean, Virgo, no debes permitir que te afecten. Tu lema debe ser que estás "en él pero no formas parte de él". Comprende que la base de la mayoría de las luchas se limita a la batalla entre lo viejo y lo nuevo. Trata de no permitir que las peleas de ellos se conviertan en las tuyas. Aprende de ellos colocándote tan cerca como para observar y comprender, pero tan lejos como para no ensuciarte las manos.

Libra:

Hoy vas a tener una posibilidad de ganar un poco de dinero extra, quizás trabajando después de hora. Esto, sin embargo, podría interferir con un evento social al que te comprometiste asistir, y podría desilusionar a tus amigos y familiares. ¡También podría ser la causa de una pequeña discusión con el hombre de tu vida! Sin embargo, ten en cuenta que esta desilusión pasará, y el dinero será muy bien recibido. ¡No te rindas!

Escorpio:

Libertad es el nombre del juego para ti hoy, Escorpio. Ya sea que te hayas dado cuenta o no, tienes mucho de eso y debes sentirte segura contigo misma para practicarla. Sé espontánea. Planea un viaje al punto del planeta que más te intrigue. Tienes mucha vida por vivir, por lo tanto sal y vívela. Si dejas escapar tus miedos tendrás más espacio para los sueños.

Sagitario:

Hoy asistirás al menos a una celebración, Sagitario, y por consiguiente conocerás a personas interesantes con profesiones inusuales, ya sea de la televisión o cine. Espera escuchar ciertas historias bizarras, algunas verdaderas y otras claramente exageradas. Aparte de todas estas bromas e historias entre amigos, adquirirás información útil. Toma nota al respecto para poder recordarlo luego.

Capricornio:

Aunque casi todo en tu vida parece andar de maravillas, Capricornio, hoy sentirás pánico. Tendrás un ataque de pánico que no durará. Sin embargo, es posible que esto se deba al surgimiento de tus más profundas inseguridades. No lo analices demasiado y no le prestes atención a las dudas expresadas por los demás. Cree en ti misma, continúa trabajando duro y sigue adelante.

Acuario:

Hoy tu casa puede parecerse a la Gran Estación Central, con un montón de gente entrando y saliendo, y un montón de actividad dentro de la casa misma. El teléfono también estará sonando todo el tiempo, Acuario. Te preguntarán cómo mantener la cordura, pero lo lograrás. El problema es que habrá tanta estimulación, que estarás muy excitada para dormir. Realiza una caminata antes de irte a dormir.

Piscis:

Un elevado nivel de irritabilidad y frustración podría tentarte a desquitarte con tus amigos, tus hijos o tu pareja. Probablemente te sientas especialmente en tensión y con escasa salida para esa energía, Piscis. En días como este, es buena idea salir a correr, ir al gimnasio o tomar clases de aeróbic. Esto puede proporcionarte una salida, y producir endorfinas que controlan el estrés y el agotamiento. ¡Hazlo!

Blades: ser funcionario es un desastre para el bolsillo

Por RAMON ALMANZAR

SANTO DOMINGO

(AP): El panameño Rubén Blades declaró el miércoles que para él, económicamente, "ha sido un desastre" ejercer como ministro de Turismo de su país.

"Si usted entra al gobierno y no va a robar, no va a ganar plata", dijo Blades a la prensa al encabezar un acto para promover el carnaval de Panamá, a celebrarse en el país centroamericano del 16 al 20 de febrero.

El artista y político, en el cargo desde 2004, calificó sus funciones como "un trabajo bien difícil, los horarios no existen, no importa lo que haga, nunca lo vas a hacer lo suficientemente bien".

Señaló que tampoco entró al servicio público "pensando que alguien te lo va a agradecer, porque eso no va a ocurrir, tú entras a hacer tu trabajo y punto".

Blades aseguró que, a pesar de filmar 30 películas y grabar 20 discos, su fortuna no es como se pueda pensar porque su antigua disquera no le reportó todo el dinero que supone ganó.

"Las compañías de discos nunca se portaron bien con los artistas", señaló, agregando que acciones como esa provocaron que colegas suyos terminaran en vicios y otros problemas.

Blades sostuvo que mientras sea funcionario público continuará alejado del mundo artístico, pero agregó que en el futuro le gustaría retomar su carrera de actor.

"El trabajo en el cine yo entiendo que puedo recuperarlo, es a lo que más deseo regresar", dijo.

Opina que ejercer de funcionario y artista al mismo tiempo no resulta bien, pues "la gente no lo toma en cuenta a uno cuando lo ve por ahí cantando".

Blades también exhortó al público a "apoyar y proteger nuestras raíces y nuestra capacidad cultural", y dijo que "la cultura es rentable".

Al carnaval panameño se refirió como uno de los más vistosos del continente y adelantó que este año participarán 21 carrozas por día y que se espera la presentación de más de sesenta grupos y artistas, entre ellos el merengue dominicano Wilfrido Vargas y los reggaetoneros puertorriqueños Wissin y Yandel, Don Omar, Tego Calderón y Tito "El Bambino".

También participarán el Grupo Niche, de Colombia, y los salseros puertorriqueños Gilberto Santa Rosa, El Gran Combo y Andy Montañez.

El cine mexicano está presente en Sundance

PARK CITY, Utah, EE.UU. (AP): La avalancha del cine mexicano llega el viernes al Festival de Sundance con el debut de "El búfalo de la noche", seguida por "Bajo Juárez", "La misma luna" y "Padre nuestro", sobre la inmigración ilegal mexicano-estadunidense.



Penélope Cruz

Asimismo, el público verá de nuevo a la española Penélope Cruz hablando en inglés.

La más reciente cinta de Guillermo Arriaga, basada en su novela homónima y protagonizada por Diego Luna, relata la historia de un esquizofrénico cuya novia lo traiciona con su mejor amigo. El filme marca el debut del mexicano Jorge Hernández Aldana como director y se exhibe en la competencia dramática mundial.

"Creo que la gente va a estar sorprendida" con "El búfalo de la noche", dijo Arriaga esta semana a la AP en California, donde su producción "Babel" se llevó el Globo de Oro a la mejor película dramática. "Nunca antes he estado en Sundance... (y) es un honor no sólo estar allí sino abrir el festival".

También compiten el documental "Bajo Juárez", de José Antonio Cordero y Alejandra Sánchez; y los largometrajes "La misma luna", de Patricia Riggen, por el premio "Espectro"; y "Padre nuestro", de Christopher Zalla, por el premio a la mejor película dramática.

La primera sigue los asesinatos irresueltos de mujeres en la frontera mexicano-estadunidense, en los poblados de Juárez, Chihuahua, y Laredo. La segunda es un conmovedor relato de amor sobre una madre que deja a su hijo en México para ganarse la vida ilegalmente en Estados Unidos. Y la tercera es sobre un mexicano indocumentado que cruza la frontera en busca de su padre, un adinerado propietario de restaurantes en Nueva York.

Tras su éxito en "Volver",

de Pedro Almodóvar, Cruz regresa con un trabajo en inglés: "The Good Night", de Jake Paltrow.

Protagonizada por la estrella española, Martin Freeman, Danny DeVito y la hermana del director, Gwyneth Paltrow, el filme trata sobre una mujer ideal (Cruz) que sólo existe en los sueños de su amante.

Por Latinoamérica también compiten el documental boliviano-argentino "Cocalero", de Alejandro Landes, sobre la unión de agricultores bolivianos encabezados por Evo Morales en respuesta al esfuerzo del gobierno de erradicar los sembradíos de coca; así como el brasileño "Acidente", de Cao Guimarães y Pablo Lobato, sobre el viaje de los realizadores a 20 ciudades del estado de Minas Gerais, Brasil.

Entre otras películas que se estrenan en Sundance están dos protagonizadas por Samuel L. Jackson, "Black Snake Moan" y "Resurrecting the Champ", así como "The Savages", con Philip Seymour Hoffman y Laura Linney; "King of California", con Michael Douglas; y "Chapter 27", con Lindsay Lohan y Jared Leto.

En su 25a. edición, el Festival de Cine de Sundance presentará en 11 días unos 120 largometrajes y docenas de cortos de todo el mundo. El jueves inauguró el evento el documental "Chicago 10", y el domingo 28 de enero lo cerrará "Life Support", con Queen Latifah en el papel de una ex drogadicta que se convierte en una activista contra el sida.

Instant ticket prizes remaining as of Jan. 2, 2007. Includes Instant Games logo, a table of prize amounts and remaining quantities for various games like Golden Ticket, Lucky Fortune, Bonus Millions, etc., and a disclaimer about terms and conditions.

Carla's Corner

Por Carla Soto, Entertainment Editor de La Prensa

"Casi casi" llega a cartelera de Puerto Rico

Por MANUEL ERNESTO RIVERA

SAN JUAN (AP): La galardorada película puertorriqueña "Casi casi" busca que sus espectadores olviden todos los problemas sociales y políticos que aquejan al país.

Así lo dijeron a AP los hermanos Jaime y Tony Vallés, de 29 y 31 años respectivamente, cuyo filme llegó a la cartelera cinematográfica local el jueves.

Aunque ninguno de los noveles cineastas estudió el séptimo arte, el par logró rodar con una sola cámara su primer largometraje, una comedia ligera de enredos en la que unos jóvenes de tercer año de secundaria ayudan a un amigo enamorado a conquistar a la chica más popular de la escuela.

"La meta fue enseñar una película chévere para los 'teenagers' (adolescentes) y los papás, que puedan disfrutar de algo que no es sobre violencia, ni drogas, ni sexo, ni los problemas de

la sociedad, que puedan escaparse por hora y media de los problemas sociales", dijo Jaime Vallés, quien estudió pintura y dibujo en Estados Unidos, mientras que su hermano estudió literatura italiana.

Los productores no quisieron revelar cuánto costó la película, pero reconocieron que "fue cuesta arriba" realizarla sin el presupuesto apropiado, "con una sola cámara, un 'crew' (equipo) de cinco personas, amigos de nosotros y la familia".

Sin embargo, Tony destacó que el filme pudo realizarse gracias a los aportes de diversas entidades e individuos, que donaron desde uno hasta 1.000 dólares.

"Desde escribir el guión, hasta filmarla y después editarla fue cuesta arriba, pero la ventaja que teníamos es que, como no teníamos un estudio de cine diciéndonos que tiene que estar lista para tal fecha, pudimos trabajar hasta que estuvimos satisfechos", relató Jaime. "Trabajamos los fines de semana hasta que estuvimos

felices con el producto". Es por ello que se tardaron casi cuatro años en completar la película, que se rodó en el 2003 en la Academia Perpetuo Socorro, un colegio católico de la capital.

El miércoles se estrenó "Casi casi" en una gala a beneficio del Fondo de Becas de dicha escuela, en el Museo de Arte de Puerto Rico.

Al evento asistieron, además de los hermanos Vallés, la productora ejecutiva Victoria Racimo y los protagonistas de la cinta, la primera dama Luisa Gándara con su hija Gabriella Acevedo, así como el secretario de Estado, Fernando J. Bonilla.

También estuvieron presentes los productores, Jacobo Morales, Myrna Casas, Paloma Suau, Pedro Muñoz y su esposa Inabelle Colón, y la Miss Universe Puerto Rico, Uma Blasini, entre otros.

"Casi casi" saldrá en mayo en DVD y se transmitirá por la cadena de televisión estadounidense HBO Latino en agosto.

Desde su estreno en marzo de 2006, el filme ganó el Premio del Público del Festival de Cine Latino de San Diego; y obtuvo el tercer lugar en la Categoría de Ficción del Festival de Cine de

Filadelfia y en el Festival de Cine Latino de Chicago.

Además, logró una selección oficial para el Festival de Cine Latino Internacional de Nueva York y en el Festival de Cine Vistas, de Dallas, Texas.

En Internet: www.casicasi.com
"Stomp the Yard", la más taquillera en EEUU
 Por GARY GENTILE

(AP): La película sobre danza "Stomp the Yard" siguió siendo la más taquillera en Estados Unidos y Canadá por segunda semana consecutiva.

El drama producido por Miramax "The Queen" vio aumentadas sus ventas un 233% frente a la semana pasada tras ser galardonada con dos Globos de Oro su protagonista Helen Mirren, uno por su interpretación de la reina Isabel II de Inglaterra y otro por el de Isabel I en la miniserie de televisión.

Otra película modesta sobre fantasías bélicas, "Pan's Labyrinth", de Picturehouse, una división de Time Warner Inc., vio crecer su recaudación en taquilla un 118%, pasando del 18 lugar la semana



Carla Soto

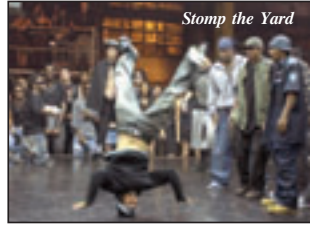
pasada a séptimo esta semana con 4,7 millones de dólares.

La película, del director mexicano Guillermo del Toro, ha obtenido numerosos galardones, aunque perdió la semana pasada en la categoría de mejor película en lengua extranjera en los Globos de Oro ante la de Clint Eastwood en japonés "Letters From Iwo Jima."

Lista de las 10 primeras más taquilleras, con sumas recaudadas:

1. "Stomp the Yard", 13,3 millones de dólares.

2. "Night at the Museum", 13 millones.
3. "Dreamgirls", 8,7 millones.
4. "The Hitcher", 8,2 millones.
5. "The Pursuit of Happyness", 6,7 millones.
6. "Freedom Writers", 5,6 millones.
7. "Pan's Labyrinth", 4,7 millones.
8. "Children of Men", 3,7 millones.
9. "The Queen", 3,7 millones.
10. "Arthur and The Invisibles", 3,1 millones.



Lottery Results for Saturday, January 20, 2007

OHIO

Mid-day Pick 3	049
Mid-day Pick 4	1498
Pick 3	893
Pick 4	5677
Rolling Cash 5	2-13-17-24-39
Lot 'O Play	27-34-41-85-97
Mega Millions	4-28-30-31-35 +17 [1-19-07]
Kicker	030199 [Jan. 19, 2007]

MICHIGAN

Classic Lotto 47	13-15-25-36-41-44
Fantasy 5	02-05-08-27-29
Daily 3 Eve	500
Daily 3 Mid	129
Daily 4 Eve	4146
Daily 4 Mid	5563

INDIANA

Daily 3 Evening	6-3-2
Daily 4 Evening	0-5-9-2
Lucky 5 Evening	22-24-30-31-34
Hoosier Lotto	2-13-21-23-25-27
Powerball	1-5-26-32-38 PB:30, M:5
Daily 3 Midday	7-2-6
Daily 4 Midday	5-3-8-4
Lucky 5 Midday	2-4-14-22-24

MISSOURI

LOTTO	8-17-19-29-34-43
Pick 3	Eve: 7-1-4 Mid: 4-0-9
Pick 4	Eve: 3-3-4-2 Mid: 2-9-0-8
Showme 5 Paydown	Eve: 3-4-8-21-23
	Mid: 18-23-28-34-42


Security for your family.

Life insurance from Northwestern Mutual provides financial protection for your family from a company consistently rated a superior long-term value by A.M. Best and Fitch Ratings. The cash value of the policy can be used to help pay for college, to supplement your retirement income or for emergencies. And you'll always know that your family is secure.



Kevin S. McQueen
 Financial Representative
 Northwestern Mutual
 Financial Network - Toledo
 3950 Sarbanes Court, Suite 200
 Toledo, OH 43623
 (419) 407-8656
 (419) 473-2270
kevin.mcqueen@nmfc.com
www.nmfn.com/toledofinancial

Northwestern Mutual
 FINANCIAL NETWORK
It's time for a Quiet Conversation.



My Lottery Pick of the Week / Lo que debes escoger esta semana:

Valentine's Day Doubler

What are you gonna get your Valentine this year? How about the Valentine's Day Doubler instant ticket from the Ohio Lottery? You could win up to \$1,400 instantly! Pick up a couple of Valentine's Day Doubler instant tickets for your Sweetie. *Odds Are, You'll Have Fun.*



Free Gift: Easy Living™ Compact Grill


Totally FREE Checking*

Open your account today and get all this too:

- FREE Debit Card
- \$20 Check Buy-Back Bonus
- FREE Online Banking
- FREE Gift

Stop in or call...

Avon: 2100 Center Rd.; 440-934-7922
 Avon Lake: 32960 Walker Rd.; 440-933-2186



LORAIN NATIONAL BANK Member FDIC
dreams start here™
 *Customer purchases checks

CAMINO REAL

Mexican Restaurant

"Highly Recommended" by La Prensa

Honest Homemade Mexican Food

Enjoy the Best Margaritas at Two convenient locations:

West Toledo: Sylvania & Douglas [music, 6:00-9:00PM, every night]

Oregon: 2022 Woodville Rd.



4th year in row—Toledo's Best Mexican Restaurant! Best Margaritas! 2nd best patio! As judged by readers of Toledo City Paper.

419.472.0700 Toledo

419.693.6695 Oregon

MATHEWS FORD OREGON

2811 Navarre Ave • Oregon, Ohio 43616
www.mathewsfordoregon.com
(419) 698-4444 • (800) 225-8210

LIVE ON THE EDGE
2007 FORD EDGE

See Matthew Medina and Tony Ramirez to take advantage of our great deals!



JANUARY SERVICE SPECIAL
Tire Rotation, Car Wash, Oil Change*
Only \$29⁹⁵

Expires January 31, 2007. Valid only at Mathews Ford Oregon.
*Excludes Diesel. Present ad at time of service.



IMMIGRATION PROBLEMS?



SVETLANA SCHREIBER

Preguntas o problemas de Inmigración
Hablamos español

- Asylum
- Visas
- Business
- Deportation
- Family

¡Consulta Gratis! Free Consultation
Pregunta por Erick Reyes

ABOGADA SVETLANA SCHREIBER

1370 Ontario St. #1228, Cleveland, Ohio 44113 216-621-7292
www.immigration-greencards.com 1-866-203-9388

mambo!

A tribute to Machito,
Tito Puente, and Tito Rodriguez



Big 3 Palladium Orchestra

Thursday, February 1, 8 pm • Hill Auditorium

In Michigan, "Big 3" is usually associated with the automobile industry. But in this case, "Big 3" means one of the hottest Latin jazz bands this side of Havana. Mario Grille (Machito's son) and Tito Rodriguez, Jr. bring classic 1950s New York City romance to Ann Arbor for one hot winter night.



ums Call or click for tickets! 734-764-2538 | www.ums.org

Sponsored by Funded in part by the National Endowment for the Arts

Media Partners WEMU 89.1 FM, WDET 101.9 FM, and Michigan Radio

Su más reciente arma de alta tecnología en la lucha contra el cáncer.

Cuando se trata de una seria lucha contra el cáncer, usted desea la mejor defensa posible.

Community Health Partners presenta la última tecnología en la lucha contra el cáncer con Terapia Intensiva de Radiación Modulada (IMRT) en la región, usando Radioterapia de Imagen Guiada (IGRT).

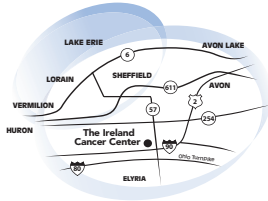
Usando la tecnología de transmisión de forma más avanzada, la forma y tamaño del tumor pueden ser comparados más estrechamente, proveyendo un tratamiento más agresivo en el área cancerígena, mientras se minimiza la dosis al alrededor del tejido saludable.

Precisión a través de la imagen de alto contraste, claridad con detalladas imágenes en tiempo real y fijación especializada para precisión. Ese es el cuidado de alta calidad que usted encontrará en Community Health Partners Ireland Cancer Center.

Los últimos tratamientos de alta tecnología en cáncer se encuentran más cerca de lo que usted piensa.



www.community-health-partners.com
41201 Schaden Road, Elyria, Ohio 44035 | 440-324-0400



Afiliado a **University Hospitals Health System**

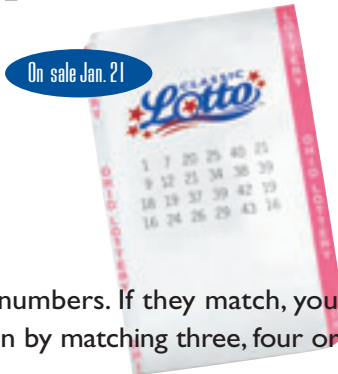
**Community Health Partners,
Su alta tecnología en el cuidado de cáncer.**



Presentando la Tecnología de Imagen Guiada IMRT.



A snap to play. A snap to win.



Simply pick six numbers. If they match, you can win millions.*
You also win by matching three, four or five numbers.



*Jackpots start at \$1,000,000 (\$1 per play)



Drawings every Monday, Wednesday and Saturday.

Lottery players are subject to Ohio laws and Commission regulations. Please play responsibly. www.ohiolottery.com

•Over 2,500 subscribers receive the digital version of La Prensa gratis. E-mail laprensa1@yahoo.com to subscribe

LA PRENSA'S CALENDAR OF EVENTS:

Ohio Happenings:

Feb. 1: **Vicente Fox** (President of México 2000-2006) to appear at **Junior League's Toledo After Hours**, at the Valentine Theatre, downtown Toledo. 419-543-3138 or www.juniorleaguetoledo.org.

Feb. 10, 7:30PM-10:30PM: **Square & Contra Dancing** at Rossford United Methodist Church, 270 Dixie Hwy, Rossford; \$6 adm; 419-874-8831.

Feb. 17, 8:00PM-1:00AM: **34th Annual Scholarship Baile** presented by LSU of the University of Toledo, at UT's Student Union Auditorium; entertainment by Vizion, Imagenes Mexicanas, and Elida Reyna of Mercedes TX; \$20 in advance and \$25 at door; students \$15 at door; 419-530-4326 or 419-530-2992.

Michigan Happenings:

Feb. 1, 8:00PM: Mambo!, a tribute to Machito, Tito Puente, and Tito Rodríguez; with Latin Jazz Band **Big 3 Palladium** at Hill Auditorium, Ann Arbor; 734-764-2538.

Feb. 24, 2007: **14th Annual Día de la Mujer**, at the Kellogg Center of Michigan State University in East Lansing. María Zavala Award announced; 517-353-7745. For Latino-style dancing in the Detroit area go to: www.detroitalsa.com

[Any listings? Post gratis. Contact La Prensa at 419-870-6565 (Rico, NW Ohio), 313-729-4435 (Claudia, Michigan), 440-320-8221 (Rubén, NE Ohio), or, better yet, email to laprensa1@yahoo.com. Always check for changes.]

SPANGLISH RADIO PROGRAMS

Ohio:

WNZB 89.1FM
La Onda Cultural Latina
Lorain, OH
Cada día, 9:00AM-5:00PM

Contendiendo por la Fe
WJTB 1040AM
sábado 1:30-2:00PM

WBGU 88.1 FM,
La Unica
con
Freddy Gutiérrez,
Geraldo Rosales,
Rudy Jalapeño Lomeli,
Joe Cardenas,
and Maribel
Bowling Green, OH
dom., 9:00AM to 2:00PM
419-372-8810

WFOB 1430 AM
with **Freddy G**
Fostoria,
sáb. noon-2:00 p.m.
Sylvester Duran
dom., 8:30 to 10:30AM
419-435-5555

WLFC 88.3 FM
Findlay, OH
viernes, 6:00 to 9:00PM

WCSB 89.3 FM
LA PREFERIDA
Lilly Corona Moreno
Cleveland, OH
Jueves, 7:00-9:00PM
216-687-3515
lapreferidawcsb@yahoo.com

Michigan:
WSDS 1480 AM
La Explosiva 24hrs.
"La que se escribe
con rojo"
con **Alex (Batman),**
Paquita, El Rostro, y
Laura
Hotline: 734-484-1480
313-350-3234
www.explosiva1480.com

WNZK 680 AM
Detroit, MI
lunes a viernes,
5:00-7:00AM

WDTR 90.9 FM
Caribe Serenade
Detroit, MI
Ozzie Rivera
sábado
6:30 to 8:30PM

WLEN 103.9 FM
Radio Picoso
DJs **Jimmy Bejarano**
Emilio Guerrero
Adrian, MI
dom., 1:00 to 4:30PM
517-264-4000

WQTE 95.3 FM
with **Lady Di**
Adrian, MI
dom., 3:00 to 8:00PM
517-265-9500

WIBM 1450AM
Juan M. Rodríguez
Jackson, MI
dom., 10:00AM-Noon
517-787-0020

Note: Churches or Radio, with Spanish dialogue, desiring to be included in La Prensa's Directories should e-mail the information to Rico, c/o laprensa1@yahoo.com, or call 419.870.6565 or 313.729.4435. Gracias!

Servicios Disponibles a las Familias en el Noroeste de Ohio
Misas en español en la Diócesis de Toledo

Cada Semana:
Parroquia San José
709 calle Crogan
Fremont OH
Dom, 12:00 mediodía
(419) 332-4973

Parroquia San Pedro y San Pablo
728 calle St. Clair
Toledo OH
Dom, 12:00 mediodía
419-241-5822

Una o dos veces al mes:
Parroquia San Aloysius
Esquina de calles Summit y Clough
Bowling Green OH
1:00PM, 2^o and 4^o dom
(sep-junio), y Tecer dom. del mes, en julio y agosto.
(419) 352-4195

Parroquia San Caspar
1205 calle N. Shoop
Wauseon OH
Tecer dom. del mes, 1:00PM en julio y agosto; 2^o & 4^o dom, sep-junio. (419) 337-2322

Parroquia San Gerard
240 calle W. Robb
Lima OH
Segundo dom. del mes, 7:30AM
(419) 224-3080

Parroquia Santa María
731 calle Exchange
Vermilion OH
Segundo y cuarto dom. Del mes, 4:00PM (abril-octubre)
440-967-8711
Parroquia San Pedro
614 calle N. Defiance
Archbold OH
Primer sábado del mes, 8:00PM

Parroquia Santa Rosa
215 calle East Front
Perrysburg OH
Primer dom. del mes, 12:00PM mediodía
(419) 874-1002

Parroquia San Wendelin
Esquina de calles Wood y College
323 calle North Wood
Fostoria OH
Cuarto dom. del mes, 1:00PM
(419) 435-6692

Parroquia San Pablo
91 calle East Main
Norwalk OH
Cada otro dom., 1:30PM
(419) 668-6044

Sobering Iraqi Casualty Stats
The Human Cost of Occupation

Through January 22, 2007

U.S. Military Casualties in Iraq:

Since War began (3-19-03): 3,055 dead
Since "Mission Accomplished" speech by Pres. George W. Bush (5-1-03): 2,916 dead
Since capture of Saddam (12-13-03): 2,545 dead
Since U.S. handover to Iraq (6-29-04): 2,138 dead
Since Iraqi election (1-31-05): 1,563 dead
Since Saddam's Execution (12-30-06): 57 dead
U.S. Wounded: 22,951 (official reported count)
Iraqi death toll: Est. 110,000-600,000-plus
Average Per Diem Cost: \$300 million per day
Rumsfeld's '05 estimate of duration of War: 12 years
U.S. Military Deaths in Afghanistan 356 dead
[Sources: www.antiwar.com and www.costofwar.com]



Former Pres. & CEO of Halliburton, Dick Cheney
www.halliburtonwatch.org



Obituaries



VIRGINIA R. GARCÍA

Virginia R. García, age 79, of Toledo, OH, a loving mother, grandmother and great-grandmother, passed away peacefully surrounded by her family at her home, Wednesday, January 3, 2007. She was born May 19, 1927, to William and Florence Dyer in Toledo. Virginia was employed with the Jeep Corporation for many years, retiring in 1992. In addition to her parents, she was preceded in death by her daughter, Yvonne Brown and siblings, Gerald Dyer and Marian Hunsaker. Virginia is survived by her loving husband, Thatcher García Sr.; sons, Gerald García; Thacher (Adelita) García Jr. and Robert (Patty) García; daughters, Kathy McGinn, Angela (John) Couperthwaite and Michelle (Matt) Cunningham; brother, William "Junior" Dyer, and several grandchildren and great-grandchildren.

MARCIANO GUERRERO

Marciano Guerrero, 90, of Oaklawn Ave., Fremont, OH, died Friday, January 12, 2007 at Bethesda Care Center. He was born on November 2, 1916 in Villa de García, México to the late Guadalupe and Louisa (Lucio) Guerrero. He married Filomena García on May 10, 1936 in Laredo, TX and she died on February 15, 2006. He was a machine repairman for Whirlpool Corp. for 30 years until he retired in 1988. He and his wife were also the owners of Guerrero Torillera on W. State St., Fremont for 20 years. Marciano was a member of Sacred Heart Catholic Church and the Guadalupe Society. He enjoyed fixing lawn mowers and fishing.

Marciano is survived by daughters, Filomena Cruz Esquivel, María Louisa Guzmán, Elena Venegas, all of Fremont; sons, Marciano (Feliciano) Guerrero, Jr., Woodville; Guillermo Guerrero, Sr., Clyde; Lupe (Esperanza) Guerrero, Graytown; Andres (Virginia) Guerrero, Fremont; sisters, Trinidad Escamilla, Lucy Mendez both of Hammond, IN; Virginia Mariscal, Fremont; twenty seven grandchildren; forty great-grandchildren, two great-great grandchildren.

He was preceded in death by his parents, Wife, Filomena Guerrero; three brothers and two sisters.

VICKIE L. RODRÍGUEZ

Vickie L. Rodríguez, 53, of Sylvania, OH, passed away Saturday, December 30, 2006, at Flower Hospital. She is survived by her loving husband, Juan Rodríguez; daughter, Chaloe Angelica Rodríguez; sons, Juan Jr., Armando, and Joshua Rodríguez; 4 grandchildren and sister, Skeeter Powers.

Our readers are free to submit obituaries via email at: laprensa1@yahoo.com at no cost to the reader for publication in La Prensa and www.laprensa1.com. Gracias.

ABLE's Low Income Tax Payer Clinic can help you:

- with your tax problems
- get free tax assistance
- avoid the high cost of Rapid Refunds

Contact the Low Income Tax Payer Clinic through Legal Aid Line of Western Ohio:

(419) 724-0460 in Lucas County or
(888) 534-1432 toll-free

Don't Pay to Borrow Your Own Money

La Clínica del Pagador de Impuestos de ABLE para Personas de Bajos Ingresos puede ayudarle:

- con sus problemas de impuestos
- obtener asistencia de impuestos gratis
- evitar los altos costos de Reembolsos Rápidos

Póngase en contacto con la Clínica del Pagador de Impuestos para Personas de Bajos Ingresos, por medio de la Línea de Asistencia Legal del Oeste de Ohio:

(419) 724-0460 en el Condado de Lucas o gratis
(888) 534-1432 en otros condados

No Pague para Prestarse Su Propio Dinero

Bailes y La Música

By Rico

OHIO:
Toledo:
Club La Vista, 843 N. Summit St., DJ, karaoke, or band; Open Wed-Sun from 6:00PM until 2:30 AM; Se Habla Español; (419) 508-7585.
Club Mystique, mainly Salsa, 3122 Airport; 419.382.3122 or 419.704.5108.
Las Palmas, 3247 Stickney Ave., 9:00PM-2:00AM; 419.729.94610 www.midwestmusica.com.
ShadowLounge, 505 Jefferson Ave., *Viva Thursday Nights w/DJ Canny & DJ Abel*; salsa, merengue, cumbias, y más; 419-779-2536.

Cleveland:
View Nightclub: Funky Fiesta Fridays (5PM-2:30AM), 618 E. Prospect Ave. (2nd floor); free salsa lessons 9-10PM; \$5 cover; 216-290-0407, 440-263-5842, or www.TropicalCleveland.com.
Sunset Lounge: Sushy Salsa Saturdays, 5PM-2:30AM, 1382 W. 9th St., \$5 cover, proper attire, 216-280-0407.

Lorain:
Kiki's Club, 2522 W. 21st St. & Rt 58, Fri: Hip Hop/Latino; Sat: Latino; 9:00 P M - 2:30 A M; 440.989.1422.

MICHIGAN:
Detroit:
Club International, 6060 W. Fort Street; Sat; 313.995.4938.
Envy, 234 W. Larned; Fri., 248.756.4821.
HalfPast3, 2554 Grand River, Sat: Latin Dance Parties with DJ Cisco; salsa, merengue, bachata; free salsa lessons 10PM; ladies free before 10PM; 313.304.8953 and 2 4 8 . 7 5 6 . 4 8 2 1 . www.danceindetroit.com.
Los Galanes, 3362 Bagley St., most Fri. & Sat; 313.554.4444.
Vicentes: 1250 Library; Fri: DJ Cisco spins salsa, merengue, Latin House; free salsa lessons 10PM; 21+, 248-756-4821.

Ferndale: *Every Friday, Monkey Bar*, 141 West Nine Mile Road, DJ Cisco, 248.756.4821 or 248.246.0076.

Luna Pier: *Luna Pier Ballroom*; most Saturday nights; 10PM to 3AM; 734.848.4326.

Pontiac: *HEAT*, Pike St. & N. Saginaw St., Fri: at the main level; salsa, merengue, bachata & Latin House music by DJ Cisco 248.756.4821 or www.salsadetroit.com.

Royal Oak: Wed. & Thurs; *Sky Club*, 401 S. Lafayette; doors open at 8:00PM, with free dance lessons at 8:30PM; 21 and over; DJ Cisco, 248.543.1964, or 248.756.4821.

Utica: *Argentine Tango Detroit*, 7758 Auburn Road; Tango on Fri; 586.254.0560.
Have entertainment? Listing? contact Rico at: 313.729.4435, or 419.870.6565 or email: latino1@yahoo.com

Spanish Church Services

OHIO:

Toledo:
• **Evangelical Assemblies of God**
705 Lodge St. 43609
Pastor Moses Rodríguez
Miér., 7:00PM
Dom., 11:00AM
419-383-6418
• **First Spanish Church of God**
1331 E. Broadway 43605
Dom., 10:00 a.m. & 5:00PM
Miér. & Vier., 7:00PM
Sab., 6:00 p.m.
419-693-5895

• **Iglesia Bautista El Buen Pastor**
521 Spencer Rd. 43609
Rev. Dr. Alberto Martínez
Berna Aguilar, Youth Pastor
Miér., 6:00PM
Sab., 6:00PM
Dom., 10:15AM, 11:20AM,
6:00PM.
419-381-2648

• **Iglesia Cristo La Roca de Salvación**
2052 Front St. 43605
Pastores: Exh. Miguel & Blanca Ladriyé
Dom: Escuela 10:30AM;
Culto Evangelístico 6:30PM
419-381-7765

• **Iglesia Nueva Vida**
2025 Airport Hwy 43609
Pastor Titular: Josué Rodríguez
Pastor Asociado: José Rosario
Domingo 12:30PM
Estudio Bíblico: Jue. 7PM
419-382-0954

• **Iglesia Torre Fuerte Iglesia de Bible Temple**
3327 Airport Hwy 43609
Pastor Guadalupe Rios
Dom. 5:30PM
419-509-5692

• **La Primera Iglesia Bautista**
628 Elm St. 43604
Pastor: José Luis Jirón
Escuela dominical: 10:00AM
Culto de adoración: 11:00AM
Los cultos son bilingüe
Bible studies: Sat. 10:00AM
419-241-1546

• **SS. Peter & Paul**
728 S. St. Clair St. 43609
Fr. Richard Notter
Dom., 12:00PM [en español]
419-241-5822

Lorain:
• **Sacred Heart Chapel**
4301 Pearl Ave.
Rev. William A. Thaden
Sister Theresa Stegman,
Sister Elisea Boñano
440-277-7231
Dom., 8AM, 10AM, & Noon
Lun., jueves, vier., 9:30AM
Miér., 6:30PM/Sáb., 6:00PM

• **House of Praise International Church**
4321 Elyria Ave. 44055
Pastor Gilbert & Eileen Silva
440-233-6433
Dom., 9 & 10:30AM [Eng.]
Dom., 12:30PM [Spanish]
Dom., 1:30PM
Mar. & Jue., 7:00PM

• **Iglesia Pentecostal Cristo Misionera**
1930 Broadway 44055
Pastor Miguel Serrano
440-245-2772
Dom., Escuela dom. 10AM
Dom., culto evan. 6PM
Martes, jueves, viernes @ 7PM: Evangelistas Daniel González, Francisco Vega, Abel Robles

• **La Iglesia de Dios, Inc.**
Rev. Angel L. Rivera
3115 Elyria Ave., 44052
440-244-3415

• **Misión Cristiana Faro de Luz (Discipulos de Cristo)**
940 West Fifth St. 44052
Pastor Luis A. Morales
440-288-8810
Dom., 1:00PM; Predicación
Dom., 4:00PM; Escuela Bíblica

• **Our Savior Nuestro Salvador Lutheran Church**
4501 Clinton Ave. 44055
Rev. Cora Lee Meier
440-277-6123
Dom., 11:15AM; Serv. de Adoración
Dom., 10:00AM; Escuela Dominical

Lorain:

• **The Salvation Army**
2506 Broadway 44052
Pastores Carlos & Trudy Medina
Dom: 11:00AM Reunion de Adoración; 1:00PM Escuela Bíblica
Miér: 6:30PM Estudio Bíblico
Vier: 6:00PM Club de Niños
440-244-1921

• **Christian Tabernacle International Church**
2203 Meister Rd. 44053
Pastores David & Mildred Figueroa
Dom., 10:00AM (Escuela Dominical)
Dom., 5:30PM
Martes & Jueves: 7:30PM
440-9605363

• **Príncipe de Paz Hispanic Lutheran Church**
1607 East 31st St.
44055

• **Iglesia del Dios Viviente**
254 Barres lane
Elyria OH 44035
Pastor Martin & Carmen Moyet
Dom: Adoración 11:00AM
Miér: Estudios Bíblicos 7:00PM
Sáb: Programa radial
1040AM 1:30PM
440-310-0163

Cleveland, OH:
• **Iglesia Nueva Vida**
2327 Holmden Ave.
Cleveland OH 44109
Rev. José Reyes
Serv. culto: miér. 8:00PM
vier. 8:00PM
dom. 11:00AM
216-741-0390
216-322-0002

• **Iglesia Pentecostal "La Senda Antigua"**
Pastores Rolando & Lizette Velázquez
2681 West 14th Street
Cleveland OH 44113
216.298.9095
Orden de Cultos:
Dom: 10:30AM Esc. dominical;
noon: Culto Evang., Pro-Templo
lun: 7PM clase de Nuevos Creyentes
Mar: 7PM Oración y Est. Bíblico
mier: 7PM Culto de Hogares
jueves: 7PM Culto Generales
Vier: 7PM Culto Generales

• **Sagrada Familia**
Fr. David Fallon
7719 Detroit Ave.
Cleveland OH 44102
Sat. Vigil 5:00PM
Sun., 9:00AM & 11:30AM
216-631-6817

• **St. Francis Parish**
Superior Ave. & 71st St.
Cleveland OH
Sat. Vigil 4:00PM
Sáb., 10:00AM [Español]
Sat., 11:30AM [Eng.]
Weekdays, 7:30AM
216-361-4133

• **St. Michael the Archangel**
Fr. Jaime McCreight
3114 Scranton Rd.
Cleveland OH 44109
Sat., 5:00PM [English]
Sáb., 7:00PM [Español]
Sun., 9:45AM [Eng.]
Dom., Noon [Esp.]
216-621-3847
216-861-6297

• **Misión Cristiana Nueva Vida**
2003 West Blvd.
Cleveland OH 44102
Dom. 9:00AM [Español]
Sociedad de Niños: Vier. 6:30PM
Pastores Vanessa Rivera y Luis Castellano
440-220-2368 ó
440-220-2369

• **Iglesia Cristiana Fuente De Salvacion**
3780 West 140th St.
Cleveland, Ohio 44111
Dom: Estudio Bíblico a las 2PM
Servicio de Alabanza a las 3PM
Estudio en Los Hogares Para Caballeros a las 7PM
Miércoles: Oración a las 7PM en la Iglesia
Viernes: Estudios en Los Hogares/Celulas a las 7PM
Pastores Pedro & Georgina Leonardo
(440) 508-4497
(216) 334-4759



MICHIGAN
• **Primera Iglesia Hispana de Monroe**
Alianza Cristiana y Misionera
Pastor Jesse Morales
317 E. Front St.
Monroe, Michigan 48161
734-848-4271

• **Primera Iglesia Bautista Hispana**
3495 Livernois Street
Detroit, Michigan 48210
Pastor Titular: Carlos Liese
Pastor Asociado: Elif Garza
Estudio Bíblico: Miér., 7:00PM Escuela Dominical: 10:00AM Culto de Adoración:
Dom., 11:00AM
313-894-7755

• **Nueva Creación United Methodist Church**
270 Waterman St.
Detroit MI
Services: Juev. at 7:00PM & dom. a 5:30PM
• **St. Alfred Catholic Church**
Fr. Jim Kean
9500 Banner Street
Taylor MI
Misa en español:
Domingo, a 5:00PM
313-291-6464

• **Parroquia de Nuestra Señora de Guadalupe**
G-2316 W. Coldwater Rd.
Flint, MI 48505
810-787-5701
Rev. Timothy Nelson
sábado (ingles) 5pm,
domingo (español) 9am,
domingo (ingles) 11am

WE MOVED UP HILL!

SUPPLIERS OF MEXICAN FOOD PRODUCTS

2742 HILL AVE. TOLEDO, OHIO
800-233-0142
419-534-2074

We have moved up Hill Ave. so we could add 5,000 sq. ft. to serve your needs.

La Preciosa's Mexican Restaurant

1218 Broadway
Toledo, Ohio 43609
(419) 242-0215

Hours:
Tuesday - Thursday:
10:00 AM - 6:00 PM
Friday - Saturday:
10:00 AM - 7:00 PM
Sunday:
10:00 AM - 4:00 PM
Closed Monday

Weekly Horoscope

BY SEÑORA SANCHEZ

★ **ARIES: (MARCH 20 - APRIL 18)**
The best mystery novels are ones filled with unexpected twists. The reader can't wait to turn the page to find out what befalls the characters next. Fiction has no monopoly on bizarre shifts. Watch for a startling event, Aries, but truth is stranger than fiction, and he/she is not fiction, nor a stranger.

★ **TAURUS: (APRIL 19 - MAY 20)**
Many animals have a heightened sense of smell; they can pick up on impending danger and menacing weather. This week, it will feel as if you've inherited that ability. Listen to the feedback your "beastly self" broadcasts.

★ **GEMINI: (MAY 21 - JUNE 20)**
"Truth is in the eye of the beholder," it's said. Ten people witnessing the same occurrence will likely give you ten different versions of it. Do the facts lie somewhere in-between? Take care to give your most precise accounting.

★ **CANCER: (JUNE 21 - JULY 22)**
Soon you will be very thankful for the shrewd reasoning you possess. When an offbeat idea is floated, the popular response is that of wide acceptance. Good thing you're around to shine a harsh light on the possible consequences.

★ **LEO: (JULY 23 - AUGUST 22)**
There's no debating your degree of popularity. With that "rep" secure, try an experiment. In a group, allow others to do the gabbing while you silently catalog that which is shared with you. Listening well is also an endearing trait.

★ **VIRGO: (AUGUST 23 - SEPTEMBER 22)**
In your efforts to do for others, don't be surprised when your batteries need periodic recharging. When such a time approaches, be guilt free in deciding how best you can reward yourself. "Me time" is essential to the formula.

★ **LIBRA: (SEPTEMBER 23 - OCTOBER 22)**
Some people can point to a specific event that divided their life into "before" and "after." If that's you, then you know your original template had to undergo arduous revision. You've learned a priceless lesson; pass it on.

★ **SCORPIO: (OCTOBER 23 - NOVEMBER 21)**
Passion, of the amorous variety, has contributed to some foggy thinking lately. Call upon a Virgo or Capricorn to help undo the voodoo that's been affecting your otherwise normal brain function. Tame the infatuation for the moment.

★ **SAGITTARIUS: (NOVEMBER 22 - DECEMBER 21)**
Out of sight, out of mind - true in more aspects than one. Certain dietary temptations you've removed from view, and that's good. But, what about those individuals you don't run into frequently? How easily our memories can fade.

★ **CAPRICORN: (DECEMBER 22 - JANUARY 19)**
If you never again had to fill out a form of any kind, wouldn't that put a smile on your face? Yes Siree, no more tax returns, questionnaires or applications, to name but a few. Hmmm - might free up time for you to SELF-evaluate.

★ **AQUARIUS: (JANUARY 20 - FEBRUARY 18)**
The Absent Minded Professor can, unwittingly, be very seductive - going about his work with such intensity and precision and yet casual and "devil may care" in his appearance. There's something to be learned here.

★ **PISCES: (FEBRUARY 19 - MARCH 19)**
Without even realizing it, you were involved in some networking that may open a few doors. Leisure activities can actually foster more business discussions than all those hours spent at the office. So, more play, more pay?

★ **IF YOUR BIRTHDAY IS THIS WEEK:** You share your birthday with: Stephanie Lynn (Jan. 26), Valentino Maltos (Jay Pérez, Jan. 26), Gabriel Salinas (Intenso, Jan. 30), Danny Sánchez (Intocable, Jan. 31), and Chris Rosas (Tejano Boys, Jan. 31). You fight for your beliefs, yet are reasonable. You are fun loving and have a healthy ego.

Casi un tercio de los niños que se someten a cirugía tienen sobrepeso o son obesos



ANN ARBOR: Una proporción muy alta de los niños sometidos a cirugías tienen sobrepeso o son obesos, y por lo mismo, tienen más posibilidades de sufrir problemas relacionados con la operación, según un nuevo estudio del Sistema de Salud de la Universidad de Michigan.

Los investigadores evaluaron las 6.017 cirugías pediátricas del banco de datos del hospital de la Universidad de Michigan realizadas entre los años 2000 y 2004 y descubrieron que casi un tercio de los pacientes, o un 31.5%, tenían sobrepeso o eran obesos. El estudio, se publica en la nueva edición de la revista Journal of the National Medical Association.

La prevalencia de niños con sobrepeso presenta un problema para cirujanos, anesthesiólogos y sus equipos. Pacientes adultos con sobrepeso tienen más posibilidades de padecer condiciones como Diabetes del Tipo II, hipertensión, asma u otros problemas respiratorios y tienen más posibilidades de desarrollar infecciones en sus heridas después de las cirugías. Los investigadores de este estudio aseguran de que estas condiciones también se están haciendo comunes entre niños con sobrepeso y obesos.

Los resultados también sugieren de que los niños con sobrepeso u obesos tienen más posibilidades de necesitar ciertos tipos de cirugías. Las cirugías a las que fueron sometidos incluyen la extracción de las amígdalas, adenoides, como así también otras para ayudarlos con problemas respiratorios y apnea del sueño; También cirugías ortopédica para reparar huesos quebrados u otros problemas y procedimientos para reparar problemas digestivos y gastrointestinales.

“Los altos índices de sobrepeso y obesidad que encontramos entre los niños fueron impresionantes,

porque niños con sobrepeso tienen un mayor riesgo de padecer problemas antes, durante y después de la cirugía”, dice Bukky Nafiu, el autor principal de estudio y presidente del Departamento de Anestesiología en la Escuela de Medicina de la Universidad de Michigan, UM.

“Es un elemento muy importante de la epidemia infantil de obesidad y no ha recibido suficiente atención”, dice Josephine Kasa-Vubu, Profesora asistente de Pediatría y Enfermedades Contagiosas de la Escuela de Medicina de la UM.

En el estudio se incluyeron todas las edades, pero el mayor sobrepeso y obesidad se encontró en los niños y niñas entre los 8 y los 12 años, generalmente antes de iniciar la pubertad. “Esto parece indicar una vulnerabilidad relacionada con la edad para ganar sobrepeso y necesitar cirugía y merece más investigación”, dice Nafiu.

Los investigadores advierten que muchos de esos niños tienen posibilidades de permanecer obesos al llegar a la edad adulta—alrededor de un 60 o un 70 por ciento de adolescentes obesos continúan obesos como adultos. Por eso mismo, arriesgan problemas con su salud en general y su bienestar como así también problemas futuros si necesitan tratarse con cirugía.

Los investigadores también indican que la magnitud del problema puede reflejar, en parte, el hecho de que Michigan tiene una de las tasas de obesidad más altas de EEUU. No hay información comparable de otros estados, pero los investigadores dicen que los índices pueden ser similares en otros lugares del país y advierten que los índices de obesidad en los niños se han triplicado en las últimas dos décadas a través de EEUU.

Además de Nafiu y Kasa-Vubu, otros autores de la

investigación incluyen a Khady S. Ndao-Brumblay, Pharm.D.; Olumuyiwa A Bamgbade, y Michelle Morris, M.S., todos del Departamento de Anestesiología de la Escuela de medicina de la UM.

Referencia: Journal of the National Medical Association, Enero. 2007, VOL. 99, NO. 1.

• High rate of overweight and obesity found in children having surgery; extra weight can increase complications

ANN ARBOR: A very high proportion of children who are having surgery are overweight or obese, and because of the excess weight have a greater chance of experiencing problems associated with the surgery, according to a new study from the University of Michigan Health System.

Researchers looked at a database of all 6,017 pediatric surgeries at the U-M Hospital from 2000 to 2004, and they found that nearly a third of the patients—31.5 percent—were overweight or obese. The study appears in the new issue of the Journal of the National Medical Association.

The prevalence of overweight children having surgery presents challenges to surgeons, anesthesiologists and their teams. Overweight adult patients are more likely to have conditions such as type II diabetes, hypertension, asthma and other breathing problems, and are more likely to develop infections in their wounds after surgery. The researchers on this study say those conditions also are becoming common among overweight and obese children.

The results also suggest that children who are overweight or obese have an increased likelihood of requiring certain types of surgery. The surgeries these children were having performed most frequently included the removal of tonsils and adenoids, as well as other surgeries designed to assist with breathing problems and

sleep apnea; orthopedic surgeries to fix broken bones and other ailments; and procedures designed to mend digestive and gastrointestinal issues.

“The high rates of overweight and obesity that we found among children are striking because overweight children have a higher risk of problems before, during and after surgery,” says lead author Bukky Nafiu, M.D., FRCA, a resident in the U-M Medical School Department of Anesthesiology.

“This is an important element of the childhood obesity epidemic, and one that has not received much attention,” says senior author Josephine Kasa-Vubu, M.D., MS, assistant professor in the U-M Medical School Department of Pediatrics and Communicable Diseases.

While all age ranges in the study involved high rates of overweight and obesity, the highest was in boys and girls ages 8 to 12, typically the age just before entering puberty. “This seems to indicate an age-related vulnerability to becoming overweight and needing surgery, and this is something we believe warrants further studies,” Nafiu says.

Researchers noted that many of these children are likely to remain obese as

adults—indeed, some 60 to 70 percent of obese adolescents are likely to remain obese as adults. Because of that they risk problems with their overall health and well-being, as well as future problems if they need to undergo surgery.

The researchers also point out that the magnitude of the problem may reflect, in part, the fact that Michigan has one of the highest rates of obesity in the United States. There are no comparable data from other states, but the researchers say it still is likely that these rates may be similar around the country, noting that rates of overweight and obesity in children has nearly tripled in the last two decades throughout the United States.

In addition to Nafiu and Kasa-Vubu, other authors on the article about obesity and surgery were Khady S. Ndao-Brumblay, Pharm.D.; Olumuyiwa A Bamgbade, M.D., FRCA, and Michelle Morris, M.S., all of the U-M Medical School Department of Anesthesiology.

Referencia: Journal of the National Medical Association, Jan. 2007, VOL. 99, NO. 1.

Editor's Note: Other research from the U-M Health System about overweight and obese children:

1. Obese children are

twice as likely to have diabetes as children who are of normal weight. Read more at www.med.umich.edu/opm/news/page/2006/obesediabetes.htm.

2. Children who have significant behavior problems, as described by their parents, are nearly three times as likely to be overweight as other children. In addition, children with behavior problems are as much as five times more likely to become overweight later. Read more at www.med.umich.edu/opm/news/page/2003/obesitystudy.htm.

3. Another outgrowth of the childhood obesity epidemic is that bariatric surgery has more than tripled among youths in recent years. Read more at www.med.umich.edu/opm/news/page/2006/bariatric.htm.

4. Foods that babies eat may impact their likelihood of becoming overweight or obese later in life. Read more at www.med.umich.edu/opm/news/page/2006/hmobesity.htm.

Haces todo por LA FAMILIA.

Todos sentimos el mismo compromiso de preocuparnos por nuestras familias.



Como Agentes, podemos ayudarte a satisfacer tus necesidades financieras y de Seguros.

Franklin E Myles, Agent
3970 Mayfield Road
Cleveland Heights, OH 44121
Bus: 216-291-9892
franklin.myles.nnqc@statefarm.com



Tu compañía de Seguros y Servicios Financieros.

P047014 03/04

State Farm Insurance Companies • Oficinas Principales: Bloomington, Illinois
statefarm.com

WRANGLER® BOTAS EXOTICAS ★ LAGARTO ★ AVESTRUZ ★ ANCILO ★
SILVER JEWELRY ★ CLAY POTTERY ★ BLANKETS

XOCHIS
MEXICAN IMPORTS & WESTERN WEAR
Authentic mexican hand crafts
Artesania tipica y original
Best STYLES & PRICES on boots
Los mejores ESTILOS Y PRECIOS en botas, ropa vaquera, cintos,
GIFT SHOP

WRANGLER® STETSON®
Y MUCHO MÁS!

XOCHIS'S GIFT SHOP 3437 BAGLEY DETROIT, MI 48216 (313) 841-6410
WRANGLER® \$29.95
STETSON® RESISTOL® JUSTIN® OPEN 11-8
ROPA VAQUERA PARA - EL HOMBRE - LAS DAMAS - Y LOS NIÑOS
VENIR A XOCHIS ES COMO VISITAR MEXICO

Deported imam rejected by 72 nations had nowhere to turn

(Continued from Page 6)

Palestinian group Islamic Jihad, responsible for numerous suicide bombings and other attacks on Israelis.

Stripped of his U.S. citizenship and facing deportation, Damra struck a deal with federal authorities to leave the country, his attorney Mo Abdrabboh said.

"The reason he agreed to that is he thought he could go to Jordan," Abdrabboh said.

But even Jordan, where he holds citizenship, refused him. After his time to find a country willing to accept him elapsed, he was taken into custody in November 2005, then spent a year in a Monroe, Michigan jail. Then he was arrested when he was presented to Israeli immigration officials for admission to the West Bank.

Haider Alawan, a friend of Damra's and a member of the Parma-based Islamic Center's council of elders, is one of many Muslims angry with U.S. Immigration and Customs Enforcement.

"There's no end to what they can do," Alawan said. "They take you, hold you and extradite you to wherever they want. It's un-American."

Damra last saw his wife, Nesreen, on Dec. 31, 2006, Abdrabboh said. She and their three daughters—ages 11, 15 and 16—had not been notified he had been deported, and found out only when his lawyer arrived at the jail and found him gone.

U.S. immigration officials at first said Damra was escorted across the Allenby Bridge from Jordan to the West Bank. But later they acknowledged he was turned over to Israeli immigration officials.

Julia Shearson, director of the Council on American-Islamic Relations' Cleveland office, accused government officials of having an arrangement with Israel—an allegation ICE denied.

"This lawless behavior of our government must be stopped," Shearson said. "The American people must be made to realize that however great the risk and fear of

terrorism, the risk of tyranny is ever greater."

Smadar Ben-Natan, Damra's Israeli lawyer, said her client was being treated well at the Kishon prison in northern Israel.

Damra will appear in court Jan. 25. Abdrabboh, his Detroit-based lawyer, said the hearing will have one of three outcomes—he will be released, charged with a crime, or detained longer.

On the Net: Council on American-Islamic Relations: <http://www.cair-net.org> Islamic Center of Cleveland: <http://www.iccleveland.org/site/default.aspx>

Imán deportado y rechazado en 72 países no tenía a donde ir

PARMA, Ohio, EE.UU. (AP): El ex imán de la mezquita más grande del estado de Ohio se ha convertido en un hombre sin país.

Fawaz Damra, encarcelado ahora por las autoridades israelíes, buscó durante meses una nación que lo aceptara, tras haber sido condenado en el 2004 por ocultar sus lazos con grupos terroristas.

Sin embargo, 72 países lo rechazaron, dejándolo sin otra opción más que la de ser deportado a su nativa Cisjordania. Esta situación facilitó que las autoridades israelíes lo arrestaran el 4 de enero.

Sus lazos con el grupo de milicianos palestinos Yihad Islámica, responsable de numerosos ataques dinamiteros contra israelíes, le hicieron imposible que encontrara la forma de reiniciar su vida.

Damra, un palestino de 46 años que nació en la ciudad cisjordana de Naplusa, era un líder espiritual del Centro Islámico de Cleveland. Estaba criando a sus tres hijas—nacidas en Estados Unidos—junto a su esposa en Strongsville, cuando los terroristas atacaron Estados Unidos el 11 de septiembre del 2001.

Condenó los ataques y pidió que no se juzgara a todos los musulmanes como

si fueran iguales.

Pero menos de un mes después, un canal de televisión local transmitió imágenes de un discurso de 1991 en el que recaudaba dinero para la guerra santa palestina y decía que los musulmanes deberían "dirigir todos los fusiles al primer y único enemigo de la nación islámica ... los judíos".

Pidió disculpas y dijo que su posición había cambiado, pero fue infructuoso.

En el 2004 fue enjuiciado y declarado culpable de ocultar sus lazos con organizaciones terroristas cuando presentó su solicitud de ciudadanía estadounidense, 10 años antes.

Las autoridades le quitaron la ciudadanía estadounidense y ordenaron su deportación, pero Damra llegó a un acuerdo para salir del país por su propia cuenta, dijo su abogado Mo Abdrabboh.

Ningún país lo aceptó. Incluso Jordania, de donde es ciudadano, lo rechazó. Después que venció el plazo que le habían dado para irse del país, fue detenido en noviembre del 2005, y pasó un año encarcelado en Michigan.

Damra iba a ser deportado al territorio palestino, pero fue arrestado cuando Estados Unidos lo presentó ante las autoridades de inmigración israelíes, con el fin de obtener permiso para que fuera admitido en Cisjordania.

Damra vio por última vez a su mujer Nesreen el 31 de enero, dijo su abogado. La familia no había sido notificada de la deportación, y lo descubrió cuando el abogado llegó a la cárcel y no lo encontró.

Las autoridades de inmigración admitieron que fue entregado a los agentes de inmigración de Israel.

Damra comparecerá ante un tribunal israelí el 25 de enero. Abdrabboh, su abogado estadounidense, dijo que será liberado, acusado de un delito, o detenido por más tiempo.

Passport rules worry Canadians, Mexicans, border states

(Continued from Page 3)

percent for Canadians, 99 percent for Mexican travelers, and about 90 percent for returning U.S. citizens.

Currently about 73 million U.S. citizens, less than a third of the population, hold valid passports. The cost of a new passport for an adult is \$97, and for children \$82.

Jacksta said business

travelers usually travel by air, and "most business travelers have passports."

• Puerto Rican windfall

The new rules do not apply to U.S. territories such as Puerto Rico and the U.S. Virgin Islands. Tourism officials from those locations expecting a windfall from U.S. vacationers who don't want to bother with a passport.

In other Caribbean nations, fears of economic damage have led to advertising campaigns encouraging U.S.-Americans to sign up for passports, and in some cases granting discounts to those who hold them.

On the Net: State Department: travel.state.gov/travel/cbpmc/cbpmc_2223.html

Breves

(Continuación de p.1)

cuatro de los cinco centros de detención inspeccionados. Detectó además problemas ambientales y preocupaciones de seguridad en tres de los cinco complejos.

Además, la inspección reveló que no se cumplen las "condiciones generales" de confinamiento en los cinco centros, "incluyendo políticas disciplinarias, clasificación de detenidos y detención en un mismo lugar de detenidos clasificados en distintos niveles de seguridad".

El reporte señaló que los funcionarios de la oficina de Inmigración y Aduanas no proporcionaron atención médica de emergencia a

algunos detenidos en forma oportuna, y que en algunas ocasiones hubo un acceso indebidamente limitado para familiares, abogados y autoridades de inmigración.

Por ejemplo, ocho detenidos no recibieron las revisiones médicas necesarias, entre 101 expedientes examinados en un centro. Otra muestra reveló que 15 de 111 indocumentados no recibieron el análisis médico completo que ordenan los parámetros del departamento.

El reporte mencionó que las autoridades no establecieron un sistema adecuado para reportar abusos, y violaron sus propios reglamentos al no supervisar a detenidos en huelga de hambre o en riesgo de suicidio.

En una respuesta por escrito al reporte, la subsecretaria del Departamento de Seguridad Interna, Julie L. Myers, coincidió con parte de nueve de los 13 hallazgos, y prometió que habrá cambios. Sin embargo, consideró que el reporte "no indica una falla sistemática" en los casi 400 centros donde Inmigración y Aduanas tiene autorización para albergar incluso a 27.500 personas durante la noche".

La inspección abarcó el Centro Krome en Miami, una instalación operada por una contratista en San Diego, y prisiones locales en el condado de Berks, Pensilvania, así como en los condados de Hudson y Passaic, Nueva Jersey.

HAY UNA BUENA RAZON PARA ASISTIR AL TALLER DE

Padre a Padre

Venga y Aprenda Más Como Ayudar a Sus Hijos a Enfrentar el Mundo de Hoy!

Sábado, 27 de Enero 9:00 a.m. -2:00 p.m.

Iglesia Cristiana Fuente de Salvación 3780 W. 140 St. Cleveland, Ohio

Presentado Por: Oscar A. Gumucio, Ph.D

Para mas información y registracion llame a: Maggie Rios al teléfono 216-251-1888 o 216-334-4759 (Almuerzo incluido)

El Futuro de Sus Hijos Esta en Sus Manos!



dragonfly SALON

Promociones de Navidad
 Retoque \$45
 Luces desde \$55
 Estenciones desde \$70

Pregunta por los paquetes especiales de navidad

Con cualquier tratamiento de color les regalamos un Deep Condition

Para especiales menciona que lo viste en La Prensa

1613 Springwells
 Detroit MI
 313-841-6769

MON-FRI [10-7]
 SAT [9-6]
 SUN [11-3]

MATTRESS & FURNITURE CO.

Banner

Providing Banner Days Better Nights since 1932

WOW! RESOLVE TO SLEEP COMFORTABLY YEAR END CLEARANCE SALE

Orthorest
Twin Mattress Just **\$69**
Twin Mattress and Foundation Just **\$139**
While they last!

Posture Zone
2 Piece Queen Set Just **\$499**
While they last!

4 Piece Bedroom Set
FREE Nightstand
Includes Dresser, Mirror, & Headboard
Just **\$399**

Sofa & Love Seat
In heavy, durable fabric
Brown or Green
Just **\$499**

Free Frame or Free Delivery
When you spend over \$399 on ANY bedding set!

At Monroe Location Only
3342 Monroe St. Toledo, OH 419-244-3751 **FINANCING AVAILABLE**

**Ohio Operating Engineers
Apprenticeship & Training Program
Local 18
4 Year Apprenticeship**

2007 APPLICATION DATES
Jan. 22, 23, 24 & Feb. 1, 2, 3
9:00am to 3:00pm

**Operating Engineers
Are the men and women who
Operate and repair the equipment
That builds America!**

"Earn As You Learn"

We will be accepting applications, with a \$10.00 cash non-refundable fee, at the following location:

Cygnat Training Center
9435 Cygnat Road
Cygnet, Ohio 43413
1-888-634-6880
EOE

Technical Support Specialist

Cardinal Staffing is partnering with Buckeye CableSystem Excellent Advancement Opportunities & Benefit Package

Applicants Must Have:

- Ability to Install & Configure PC Network Cards &
- Strong Computer Skills

Drug & Background Screen Required

Apply Mon-Fri 8am-3pm:
2515 Oregon Rd.
419.666.8500
llewis@cardinalstaffing.com

Customer Service

Bilingual Spanish/English.
Must be fluent in both.
Internet and cable trouble shooting a plus.
Call 419-475-6538 Ext. 398

AVISO: The Mexican Mutual Society of Lorain is looking for mexicanas or mexicanas-americanas, between the ages of 5 and 9, to be contestants for the Club's annual **Cinco de Mayo Little Queen**. The winner will rein over the Cinco de Mayo Parade and Baile celebration on **May 5, 2007**. The contest begins Feb. 10, 2007. Also, all organizations, dance and ethnic groups, bands, drill teams, historic cars, low-riders, and parade personnel are welcome to participate. If interested please contact **Marie Leibas** (440-288-0144) or **David Flores** (440-277-0078).

**Ofelia's
Perfumería,
Joyería,
Perfumes,
Mary Kay
también!**
419-704-2773

View our Classified Ads on the web at www.laprensa1.com


AVON
Necesitas dinero extra?
Con \$10 puedes comenzar tu negocio de AVON. Llamanos para mas información.
Sanya
419-242-4416
o Margarita
313-554-2170

DIRECTOR
AmeriCorps Homelessness Prevention & Housing Opportunity Program

Make a Difference in the Lives of Others


Advocates for Basic Legal Equality, Inc. (ABLE), a non-profit law firm that provides free legal assistance to low-income persons, seeks a dynamic attorney committed to providing legal services to the poor to serve as Director of its Homelessness Prevention and Housing Opportunity Program. ABLE's six member AmeriCorps Program provides newer attorneys an opportunity to use their legal skills to serve low-income individuals and groups by working to prevent homelessness and expanding the supply of safe, affordable housing. The position is one of major responsibility and provides an excellent leadership opportunity. The Director works in conjunction with other staff to oversee and implement the Program's legal work. The position will be located in Toledo. Membership in Ohio Bar or ability to be admitted by motion or temporary certification required. Experience in legal services, working with community groups, and the area housing preferred. Excellent legal and communication skills; strong organizational and interpersonal relationship skills; computer proficiency; and commitment to legal services to the poor required. Salary depends on experience. Excellent fringe benefits. Send resume ASAP, electronically preferred in Microsoft Word format, to:

E-mail: jobs@ablelaw.org
Subject: ABLE AmeriCorps Director Position
or
ABLE AmeriCorps Director Position
c/o Recruitment Coordinator
ABLE
520 Madison Ave. Ste. 740
Toledo, OH 43604




Advocates for Basic Legal Equality, Inc.

Those applicants requiring accommodation to the interview/application process should contact the Recruitment Coordinator at the address listed above. EOE



SAVE THE DATE!



JOIN US
FOR THE OHIO LATINO MENTAL HEALTH NETWORK
PLANNING RETREAT

THEME:

HOW DO WE PROMOTE THE WELLBEING
OF THE LATINO COMMUNITY ACROSS OHIO?


WHEN AND WHERE?

SATURDAY, FEBRUARY 3RD, 2007
10AM — 3PM

AT THE COLUMBUS MEDICAL FOUNDATION
431 E. BROAD STREET, COLUMBUS OH, 43215

FACILITATOR:
RUBEN CASTILLA HERRERA

FOR MORE INFORMATION CONTACT:
EVELYN RIVERA-MOSQUERA AT (614) 678-1341 or ERNESTO R. ESCOTO (614) 353-4889



PLEASE RSVP DR RIVERA-MOSQUERO BY 1/29/07
A CONTINENTAL BREAKFAST AND LUNCH WILL BE PROVIDED



THE OHIO LATINO MENTAL HEALTH NETWORK

Clinical Therapists

Dynamic outpatient facility committed to providing extraordinary care to children and families is seeking dedicated team players to provide clinical services. Masters degree in mental health field with Ohio license (LSW, LISW, PC, PCC); plus one year experience working with troubled children and families required. Must be computer literate and have word processing skills. Duties include providing diagnostic assessments, formulating client treatment plans and providing ongoing individual, family, and group therapy. Excellent organizational, communication, and documentation skills are essential. Commitment to excellent customer service a must. Submit cover letter with salary expectations and resume by 2/7/07, to

Harbor Behavioral Healthcare,
Attn: Human Resources (22),
4334 Secor Road,
Toledo, OH 43623-4234
or fax to 419-720-6103
or e-mail to harborhr@harbor.org.

EOE.

Estimating Manager

A well-established Toledo, OH structural and miscellaneous steel fabricator is seeking an Estimating Manager. Responsibilities will include the management and development of the estimating department at our Toledo offices. The successful candidate must have experience in reviewing contract documents and preparing proposals for commercial buildings, schools, libraries, hospitals, churches, etc. Excellent benefit package, which includes medical insurance, company matching 401(k), etc. Salary is commensurate with experience. Qualified candidates please reference # M114 and send resume in confidence to:

Art Iron, Inc.
Attn: Human Resources
P.O. Box 964
Toledo, OH 43697-0964
Email: A203@artiron.com
Fax: (419) 242-5815

Equal Opportunity Employer

**Licensed Social Worker
SOCIAL WORK**

Our 212 bed nursing facility is accepting applications for a full-time licensed social worker to join our team of social services staff. Prior experience with the Medicaid process, working with the elderly, and long-term care experience preferred, but not necessary.

Please apply at:
Lake Pointe Health Care Center
(adjacent to Community Health Partners),
3364 Kolbe Road,
Lorain, OH 44053
440-282-2244.

Résumés may be faxed to: 440-282-8864.

**INFORMATIONAL MEETINGS
SCHEDULED FOR PROSPECTIVE
NURSES**

A number of informational meetings have been scheduled to prepare potential students who plan to enroll in the registered nursing program at Terra Community College, Fremont OH. To communicate program requirements and the selection process to prospective nursing students, Terra is hosting a series of one-hour meetings in Building A, Room 104. The schedule is:

- **January 31** – 10:00 to 11:00 a.m. **OR** 4:30 to 5:30 p.m.
- **February 27** – 2:00 to 3:00 p.m.
- **March 28** – 11:00 a.m. to noon **OR** 5:30 to 6:30 p.m.

Anyone interested in the Terra nursing program should plan on attending one of these sessions. For more information, call the pre-nursing adviser, Theresa Eishen, at 419-559-2321 or toll-free 866-AT-TERRA, ext. 2321.

Attention Parents

What if there was no color in life or smiles to brighten our world

Let your child unleash his or her imagination by enrolling them in

**Free After-School Creative Art Classes
K – 12th Grade
4:00 p.m. to 6:00 p.m.**

At the Sofia Quintero Art & Cultural Center
Located at 1225 Broadway

Please call 419-241-1655 to register your child
Class size is limited

Don't miss this wonderful opportunity of
imagination exploration

A Sofia Quintero Art & Cultural Center &
Toledo Museum of Art Partnership Program

Field Construction Manager

A well-established NW Ohio structural and miscellaneous steel fabricator is seeking a Field Construction Manager for their Midwest construction job sites. The successful candidate will be responsible for managing the fabricated steel erection process. Duties will include resolving field erection problems, attending job site meetings, coordinating job site deliveries, etc. Some travel required. Five years experience in the structural steel fabrication and erection industry is required. Familiarity with Excel and Word is a plus. We offer an excellent benefit package, which includes medical insurance, company matching 401(k), paid vacation and holidays. Salary is commensurate with experience. Qualified candidates may send a resume, in confidence, to:

Art Iron, Inc.
Attn: Human Resources Ref # F112
P.O. Box 964
Toledo, OH 43697
Email: A202@artiron.com
Fax: (419) 242-5815

Equal Opportunity Employer

**Necesitamos Ejecutivos de
Ventas para compañía de comida**

- Experiencia en ventas
- Trabajo permanente
- Salario de \$600 por semana
- Mas bono mensual por objetivos
- Y mucho más... Llame gratis al
1-888-427-8277



Julie Neller Picknell

REALTOR
Reinhart

Equal Housing Opportunity Member NREIS
1000 E. Michigan Ave., Suite 101
Toledo, OH 43604

Office: 734/429-9449

Cell: 734/395-8383

Fax: 734/429-9448

jpicknell@reinhartrealtors.com

Place your Classified
in La Prensa
CALL TODAY!
(419) 870-6565

PUBLIC NOTICE

Lucas County Children Services (LCCS) is issuing a Request for Proposal (RFP) for transitional living and supportive services for drug addicted parents.

The goal is to provide drug addicted parents who are at risk of temporary or permanent loss of custody of their children with services that will:

- Increase the likelihood that drug-addicted parents will successfully transition into a stable, drug-free, and self-sufficient lifestyle.
- Increase overall progress of parents with treatment and case plan services
- Prevent child removal
- Prevent child re-entry into substitute care
- Reduce risk factors for abuse and neglect

LCCS is seeking proposals from governmental units, private for-profit entities/agencies and non-profit entities/agencies that have unique information, knowledge and experience providing transitional living and supportive services to drug addicted parents. RFP materials will be available from January 16, 2007 to February 2, 2007 at LCCS, 705 Adams St., Toledo, OH 43624. To make arrangements to pick up a RFP packet, call 419-213-3658. An applicant session will be held at LCCS on January 22, 2007 at 10:30 A.M. in Room # 913. The deadline for completed proposals (NO FAX) is 4:00 P.M. on March 5, 2007. No proposals will be accepted after the deadline.

By *Dean Sparks, Executive Director*
Lucas County Children Services

PUBLIC NOTICE

Lucas County Children Services (LCCS) is issuing a Request for Proposal (RFP) for family/parent mentoring services to support in-home placements.

The goal is to provide the identified families with services that will:

- Support positive family functioning and stability
- Reduce risk factors for abuse and neglect
- Prevent child re-maltreatment
- Prevent child re-entry into substitute care
- Decrease the likelihood of re-involvement with the Child Protection System

LCCS is seeking proposals from governmental units, private for-profit entities/agencies and non-profit entities/agencies that have unique information, knowledge and experience providing family mentoring and/or parent aide services. RFP materials will be available from January 16, 2007 to February 2, 2007 at LCCS, 705 Adams St., Toledo, OH 43604 between the hours of 8:30 A.M. and 4:00 P.M. To make arrangements to pick up a RFP packet, call 419-213-3658. An applicant information session will be held at LCCS on January 22, 2007 at 9:00 A.M. in Room # 913. The deadline for completed proposals (NO FAX) is 4:00 P.M. on March 5, 2007. No proposals will be accepted after the deadline.

By *Dean Sparks, Executive Director*
Lucas County Children Services

Vocational Intake Specialist

Dedicated professional needed to provide intake services and outreach to clients in the community. Associate's degree in social services, plus 2 years case management experience required. Experience providing vocational rehabilitation services preferred. Duties include performing grant eligibility verification, data coordination and reporting responsibilities, initial intake services, job coaching/job development, job seeking skills training, and making home visits. Must have computer skills and a commitment to providing excellent customer service. Valid driver's license and good driving record required. Send resume with cover letter and salary expectations by 1/31/07 to

Harbor Behavioral Healthcare,
Attn: Human Resources (VIS),
4334 Secor Rd.,
Toledo, OH 43623-4234,
or fax to 419-720-6103,
or e-mail to harborhr@harbor.org.

EOE.

CAR FOR SALE

Pearl color Thunderbird
Clean Interior
Leather seats
Brand new airconditioning
Sunroof
1997
asking \$2,000
419-870-6565

MEETING OF THE MICHIGAN COMMISSION ON SPANISH SPEAKING AFFAIRS

The Michigan Commission on Spanish Speaking Affairs will meet in a public session on Friday, February 2, 2007. The meeting will be held at 10:00 a.m. at Primera Plastics, Training Room, 3424 Production Court, Zeeland, Michigan. People with disabilities requiring additional services (such as materials in alternative format) in order to participate in the meeting should call Vicky Potter at (517) 373-8339 at least two business days prior to the meeting. If anyone has matters to bring before the Commission, they can contact the Commission office at (517) 373-8339. There will be an opportunity for public comment at the beginning of the meeting.

Se diseñan planos arquitectonicos en autocad.

Si tienes una casa o terreno en tu país y deseas construir o hacer una ampliación. Te puedo ayudar a elegir un buen diseño y fachada y hacer los dibujos. Precios muy económicos. Si te agrada algún estilo americano puedo adaptarlo a tu gusto. Puedes tener ahora los planos de como será tu casa y al regresar solo se los darás a quien te construirá.

Fachadas, elevaciones, cimentaciones, interiores, perspectivas, plantas, etc.

Informes. 313-646-3602 Cad Design

Wellness Specialist

Wellness professional needed to work on a per diem basis to assist with wellness programming activities, including health risk appraisals, health screenings, educational presentations, and data analysis. Requires a Bachelor's degree in health science or related field; or LPN with experience in corporate health and wellness programming. Must have excellent communication and presentation skills, strong computer skills, valid driver's license, and ability to travel throughout NW Ohio and SE Michigan. Commitment to excellent customer service a must. Send resume with cover letter and salary requirements by 1/31/07 to

Harbor Behavioral Healthcare,
Attn: Human Resources (WS),
4334 Secor Rd.,
Toledo, OH 43623-4234,
or fax to 419-720-6103,
or e-mail harborhr@harbor.org.

EOE.

DATABASE ANALYST

We have an excellent job opportunity for a Database Analyst to support department operations to ensure appropriate use and performance of computer technology. Minimum requirement of an Associate degree in computer science, information technology, program development or related area and/or Certified Network Administrator (CNA). Bachelor degree in a human services field with a minor in a computer science field preferred. A minimum of one (1) year experience with basic program applications including database management software, and Microsoft Office Suite including Access required. Salary range is \$30,574 to \$45,861. Excellent health, dental and prescription benefits. If interested, please submit resume to:

Lucas County Board of MR/DD
Human Resources/DLR
1154 Larc Lane
Toledo, OH 43614

E.O.E.

Real Estate

Florida Global Real Estate, Inc.

¡Permitame ayudarle a hacer su sueño de ser dueño de casa una realidad!



Nidza Santos, Realtor®

10951 Bonita Springs, FL 34135 • Bonita Springs, FL 34135

Oficina: 239.390.9024
Celular: 239.645.0802
Fax: 239.390.9033
E-mail: nidzasantos@peoplepc.com

www.floridaglobal.com

TRABAJE DESDE SU CASA

Se necesita personal para ensamblaje. Gane \$500 a \$1000 por semana.

No se requiere experiencia ni hablar inglés.

Informes gratis a:

La Asociación Nacional del Trabajo
1 (650) 261-6649

NORTHGATE APARTMENTS

Now Accepting Applications
1 AND 2 BEDROOM APARTMENTS
Mature Adult Community for Persons 55 and Older or Mobility Impaired.

Rent Based on Income.
Heat, Appliances, Drapes, Carpet Included.

Call (419) 729-7118 for details.

EQUAL HOUSING OPPORTUNITY/EQUAL OPPORTUNITY EMPLOYER



Home Repairs, Electrical, Plumbing, Decks.

CALL GASPER
419-215-7740

SANCHEZ ROOFING

Preventive maint; roof repairs; rubber roofing; re-roof shingles; 25 years exp; roof coatings; roof leaks; se habla español.

Call
Pete Sánchez,
419-787-9612!

CAMBIE SU TIEMPO LIBRE POR DINERO TENEMOS 100 ARTICULOS PARA TRABAJAR EN CASA.
1-800-815-9018.



HOUSING
SERVICES
ACTIVITIES

offer

Independent and Supportive Housing that is subsidized for those 62 years or older.

We're located in the Three Meadows section of Perrysburg.

Questions? Call 419-874-4371 or 419-872-3510



Immigration/Identity Educational Day

February 10, 2007 @ 2:pm
Hosted By: World People Exchange
4323 Clark Ave. C-Space
@ West 44 Street
Cleveland, OH 44109
216-631-2233 or 216-272-1261

Come hear the truth concerning immigration issues. Speakers include Jenna Peyton Immigration Attorney, Ruth M. Rubio-Pino Spanish Interpreter/Translator, Ruben Castilla Herrera Educator and others.

Come one, come all!
Home made Menudo and other tasty treats will be served.

LIBRARY ASSOCIATE 1 BROWNE POPULAR CULTURE LIBRARY/ UNIVERSITY LIBRARIES

Bowling Green State University

Full-time 12 month position. 8a.m. to 5p.m. M - F, occasional evening/weekend. Under general supervision of Head Librarian BPCL, serves as subject resource person and provides specialized subject reference services for individuals; provides library instruction sessions; prepares finding aids for collections and processes special collections; maintains donor correspondence files and receives donated materials; participates in outreach programs; coordinates periodical/binding processing; and provides clerical support for BPCL.

Minimum requirements: Completion of 2-yr. program in library science or 1 yr. of exp. in an academic or public library. Extensive knowledge of library practices and procedures, AACR2R, Dewey Decimal and Library of Congress Classification Systems, and operation of automated library system. Must have and maintain valid driver's license and remain insurable with the University's Office of Risk Management. Preferred Qualifications: Bachelor's degree in popular culture, cultural studies, literature, film studies, or a related field. Exp. working with manuscript collections and preparing finding aids. For full description visit <http://www.bgsu.edu/downloads/execute/pfile14144.pdf>

\$14.67 per hour; Full benefits package available. To apply for this position, search J-60664, an employment application must be completed and turned in to the Ofc. of Human Resources, 100 College Park Office Bldg., BGSU, Bowling Green, OH 43403-0201, by 1:00 p.m. **Friday, January 26, 2007.** (<http://www.bgsu.edu/offices/ohr>) BGSU is an AA/EEO educator/employer.

COORDINATOR OF HISTORICALLY UNDER-REPRESENTED PROGRAMS

STUDENT FINANCIAL AID
Bowling Green State University

The Coordinator of Historically Underrepresented programs reports to the Associate Director, Operations and serves as an integral member of the SFA management team. This position is responsible for administering the University's Historically Underrepresented program defined as: fund reconciliation, selects award recipients and adjusts financial aid packages, assesses appeals, counsels parents and students, corresponds with constituents using electronic, written and telephone communications, develops consumer publications, maintains Internet information, travels with the Office of Admissions for recruitment functions, calls students regarding interest in attending BGSU, maintains program statistics, provides outreach to BGSU students and internal/external organizations requesting financial aid representation. This position is expected to contribute to the development, implementation, and evaluation of Student Financial Aid's policies and procedures as well as contribute to the strategic planning process of the office.

Minimum qualifications: Bachelor's degree in education, counseling, psychology, or related fields required. Also required 2 yrs. exp. in an educational environment that can include the following: counseling students, coordination of selection committees, recruitment, development of promotional materials; preferably in a higher education environment and/or student financial aid office.

Full-time administrative staff position. Administrative grade level 14, minimum salary \$37,574. Salary is commensurate with education and experience. Full benefit package available. To apply; submit cover letter w/ email address, resume, and names/ addresses/ telephone numbers of 3 professional references postmarked by **February 2, 2007**, to: Ofc. of Human Resources (Search J-60555), 100 College Park Ofc. Bldg., Bowling Green State University, Bowling Green, OH 43403-0121. (419) 372-8421. (<http://www.bgsu.edu/offices/ohr>) BGSU is an AA/EEO educator/employer.

WANTED PART-TIME

In last year of high school? Good with math and computer skills? Energetic? Are you a college student wanting to earn extra income? Need driver's license and insurance.

Email résumé to
laprensa1@yahoo.com or mail to
PO Box 9416, Toledo OH 43697.

Mental Health Professionals:

Three full time counseling positions available at innovative, multi-disciplinary children's mental health agency. Two of the child/adolescent therapist positions will provide assessment, crisis intervention, individual/family/group therapy; one therapist will provide counseling within a partial hospitalization milieu program. Master's degree in mental health field, with immediate eligibility for Ohio licensure in SW, counseling, or MFT required. **Spanish speaking** professionals are encouraged to apply. Send resume to lindah@crc.wcnet.org or Children's Resource Center, PO Box 738, Bowling Green, Ohio 43402.

**Advertisement for Proposals
Toledo-Lucas County Port Authority
Toledo, Ohio**

SEALED BIDS for the furnishing of the necessary materials and construction of the:

TOLEDO MARINE PASSENGER TERMINAL

Bids will be received by the Toledo-Lucas County Port Authority at their offices located at One Maritime Plaza, 7th Floor, Toledo, Ohio 43604 **until 2:00 p.m. on Tuesday, January 30, 2007** and at that time and place will be publicly opened and read aloud.

The work will consist of General, HVAC, Plumbing, Electrical, and Fire Protection contracts for 15,600 SF building and sitework.

The estimate of probable cost for this project is \$2,700,000.00. Bidders shall not be responsible for paying sales taxes on materials incorporated into the structure.

The contract documents, including plans and specifications, are on file at the office of the Toledo-Lucas County Port Authority. The plans may also be reviewed at the office of the Architect/Engineer; Poggemeyer Design Group, Inc., 1168 North Main Street, Bowling Green, Ohio, and F. W. Dodge office in Toledo, Ohio. Bidding documents may be obtained for a non-refundable payment of \$50.00 at the office of the Architect/Engineer and Toledo-Lucas County Port Authority. Checks must be payable to the Toledo-Lucas County Port Authority, One Maritime Plaza, 7th Floor, Toledo, Ohio 43604.

All bids must be signed and submitted on copies or originals of the blanks which are bound in the contract documents. Bids must state the prices in the blanks provided and be enclosed in a sealed envelope marked - **TOLEDO MARINE PASSENGER TERMINAL** - and addressed to the Toledo-Lucas County Port Authority, One Maritime Plaza, 7th Floor, Toledo, Ohio 43604.

The bid guaranty may be of two forms:

1. A Bid Guaranty and Contract bond using the form in the Contract Documents. (The amount of the bid does **NOT** have to appear on this form.)
2. A certified check, cashier's check or letter of credit in favor of the Toledo-Lucas County Port Authority, in the amount of ten percent (10%) of the bid. If the contract is awarded, a Contract bond will be required, which is a one hundred percent (100%) payment and performance bond.

Bidders shall submit with their bid the affidavit required under the Ohio Revised Code, Section 5719.042 that the bidder was not charged with any delinquent personal property taxes in Lucas County, Ohio.

The successful bidder will be required to pay not less than the minimum wage rates established by Davis Bacon Federal Prevailing Wage Rates.

Bids received after the scheduled bid opening date and time, or not accompanied by a satisfactory bid bond or check, will neither be read nor considered.


The Owner reserves the right to reject any and all bids and to waive any irregularity in any bid and to determine the lowest and best bidder. In no case will an award be made until all necessary investigations are made as to the qualifications of the bidder to whom it is proposed to award the contract.

The goal for DBE Participation in the project, as required by ODOT, shall be five percent (5%), and bidder shall provide documentation of its ability to achieve that goal or, if the goal is not attainable by bidder, bidder shall provide an affidavit detailing why that goal was not attained. A bid that fails to meet this requirement will be considered non-responsive.

No bidder may withdraw his bid for a period of sixty (60) days after the scheduled closing time for the receipt of bids.

Please note that there will be a pre-bid meeting for all prospective bidders on Tuesday, January 16, 2007 at 2:00 pm at One Maritime Plaza, 7th Floor in the conference room. Attendance is helpful, but not mandatory.

By Order of: Toledo-Lucas County Port Authority
James H. Hartung, President



Estimated construction cost is required on all Public Work projects by Ohio Revised Code (ORC).

MOTORCARS
HONDA / TOYOTA / SCION



Toyota and Honda, new & pre-owned, plus all pre-owned domestic and foreign makes available.

SE HABLA ESPAÑOL!

AGNES GARCIA
Sales Consultant
MIKE GENTRY
Finance Director
DARWIN NEALON
Finance Manager

0 DOWN AVAILABLE

ASK ABOUT OUR
GUARANTEED APPROVAL!
1-866-288-3232

APPLY ONLINE
www.toyotaezcredit.com | www.hondaezcredit.com
2953 Mayfield Rd | Cleveland Heights 44118

EI Taño Restaurant
Felix Correa, Owner

Cooking, Cleaning, Parties, Events...
Hours: Lunes a Sábado 10:00 am - 10:00 pm
Domingo 12-7:00 pm
3038 Lorain Rd.
Cleveland, OH 44113
Tel: (216) 621-8888
Fax: (216) 994-2067
E-mail: info@eitano.com

Former Green Del Restaurant... Same food, same people and family service.

TAQUERIA JALISCO
Mexican Restaurant • Authentic Mexican Food
1244 Broadway, Toledo, Ohio 43609
Tel (419) 244-4601 • Fax (419) 244-4602
Hours: Sun. - Thurs. 9:00 am - 9:00 pm • Fri. & Sat. 9:00 am - 10:00 pm

BURKETT Since 1977
RESTAURANT EQUIPMENT & SUPPLIES

419-242-7377
800-828-8564
3011 Council St.
Toledo OH 43606
Se Habla Español

Tenemos todo para Taquerias, Mariscos, Tex-Mex, y toda clase de restaurantes.
Llama a Amador Reyna Jr.

CAMINO REAL
Mexican Restaurant

Honest Homemade Mexican Food

4th year in row—Toledo's Best Mexican Restaurant!
Best Margaritas!
2nd best patio!
—As judged by readers of Toledo City Paper.

Enjoy the Best Margaritas at
Two convenient locations:

West Toledo:
Sylvania & Douglas
Music 6:00-9:00PM every night
419.472.0700

Oregon:
2022 Woodville Rd.
419.693.6695
We move to our new location on Woodville Rd. on Feb. 14!

DETROIT, Since 1989. **Gratis!** **www.laprensa1.com**
TOLEDO: TINTA CON SABOR

FREE!

La Prensa

CLEVELAND • LORAIN COLUMBUS

Ohio & Michigan's Oldest & Largest Latino Weekly

Check out our Classifieds! ¡Checa los Anuncios Clasificados!
January/enero 26, 2007 Spanglish Weekly/Semanal 20 Páginas Vol. 40, No. 20

La Orquesta Big 3 Palladium presenta, p. 4



Don Bryant gesturing at the showing of '2000 Miles North'—Photo by Arooj Ashraf

2,000 Miles North: A sneak peak into the lives of undocumented guestworkers and their mammoth challenges

By Arooj Ashraf, on special assignment for La Prensa
With the ongoing migration reform debate in Washington, D.C., a poignant documentary gives voice to the plight of nearly 1,500 undocumented Guatemalans in Tuscarawas County, Ohio.

'2,000 Miles North' candidly shares personal stories of these guestworkers and the challenges they face in overcoming language, social, cultural, and legal barriers.

Their story begins in the rural mountains of Guatemala, where the average monthly income is \$1.78; where the working hours are long but ends never meet; and where a mother holds her sick newborn till her/his premature death because medicine is beyond her means.

Hope brings them north across borders, north to the United States—to a country that promises equality, jobs, justice, and a prosperous future.

(Continued on Page 5)



Valentine's Day Doubler p. 9

DENTRO:

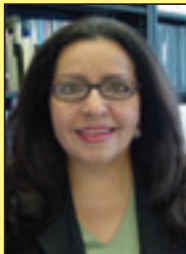
Henry Guzmán es el Nuevo Director 1
Posada Carriles comparece ante la corte 2
Firebrand Tancredo's bid for Presidency? . 2
México condena muerte de indocumentado en Arizona 3
Ramón Pérez: 2008 Latino Voter Turnout Plan, Pt. IV 4
Sherrod Brown and the City Club 6
Davide García 6
Felipe Martínez places 1st in Cliff Keen Tulsa National 7
Deportes 7
El cine mexicano 8
HOROSCOPO 8
Lottery Results 9
Carla's Corner 9
Obituaries 12
Events 12-13
Horoscope 13
Salud: Los Niños 14
Classifieds 16-19

López-Molina of LCCC receives doctoral scholarship

Generosa López-Molina, director of Lorain County Community College's Division of Academic Foundations, has received Capella University's fifth annual League for Innovation doctoral scholarship.

The scholarship, valued at \$50,000, covers three years of tuition in the online university's Ph.D. program. It also covers residency fees, a one-week colloquia and graduation fees. This scholarship, through Capella University, through Capella University.

(Continued on Page 6)



Latinos Unidos/Latins United of Northwest Ohio swore in its officers, trustees, and committee chairs last Sunday at the highly successful social/cultural club in south Toledo. Elected were: John Aguirre (Pres.), Ray García (Trustee), Gasper Herrera (Vice Pres.), Rich Atwater (Sgt. at Arms), Felipe Acosta (Trustee), Joe Carmona (Cantina Manager); Mary García (Recording Sec.), Carmen Barbosa (Trustee), Lupe Guzmán (Treas.), Mary Stamper (Membership), Linette Kulczak (Hall), and Dora Parker (Corresponding Sec.). At the top right is Dr. Steven Steel, Vice President of the Toledo School Board, who swore in the officers, committee chairs, and trustees.